

Baza noclegowa
99 miast



naszemiasto.pl

partner @ wp.pl

Dziennik Bytowski

Dziennik
Bałtycki

nr 29 (322)

piątek 16 lipca 2004 r.

BYTÓW / MIASTKO / KOŁCZYGŁOWY / LIPNICA / BORZYTUCHOM / PARCHOWO /
STUDZIENCE / TUCHOMIE / CZARNA DĄBRÓWKA / TRZEBIELINO

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

w środę
z Dziennikiem
Bałtyckim
Auto
+moto
+gratka

Miastko. Komornik zajął konta i pracownicy nie dostali pensji

PUSTO W KASIE



Mimo kłopotów staramy się pracować normalnie – zapewnia dr Genowefa Gocół, ordynator oddziału dziecięcego. Na zdjęciu także Emil Mastalerz i pielęgniarki: Krystyna Taraszkiewicz, Elżbieta Gawin i Łucja Łuczyk.

Fot. Michał Zajst

Pracownicy miastecznego szpitala, którzy są na przymusowych urlopach otrzymują już pieniądze od komornika. Przez to jednak ich koledzy, którzy pracują nadal nie dostali pensji.

We wtorek na konta 80 pracowników, w tym 30. pielęgniarek, wpłynęły pierwsze pieniądze. Każdy średnio otrzymał około 5 tysięcy złotych.

Pracownicy twierdzą, że za te zaległe podwyżki mogą jednak słono zapłacić.

– Przez 2 lata uezbiało się każdemu po około 6 tysięcy złotych – mówi Iwona Hejza, pielęgniarka. – Po 800 złotych otrzymaliśmy już wcześniej. Jednak nikt z nas nie powie, że jest po kłopotach. Obawiamy się, że teraz za nieposłuszeństwo może-

my otrzymać wypowiedzenia z pracy. Póki co jesteśmy na urlopach. Szukamy wszędzie pomocy. Zwróciliśmy się do Państwowej Inspekcji Pracy o zbadanie naszej sytuacji. Teraz czekamy na wyniki tej kontroli. Jeśli będzie potrzeba, pójdziemy też do Sądu Pracy.

Przypomnijmy: 80 pracowników nie zgodziło się na podpisanie porozumienia, które było podstawą podjęcia pracy w Szpitalu Powiatu Bytowskiego. Mieli, m.in. zawiesić swoje roszczenia komornicze z tytułu zaległych podwyżek do końca 2005 roku i zgodzić się na zmniejszenie o 15 procent pensji. Nie zgodzili się i dlatego od 1 lipca są na przymusowych urlopach.

– Dziś trudno mówić co będzie dalej – mówi Jan Gajo, zastępca dyrektora ds. eko-

nomiczno-eksploatacyjnych. – Pracownicy podejmując taką decyzję dokładnie wiedzieli, jakie mogą być konsekwencje. Szanse na ich powrót do pracy są bardzo małe. Ponad 30. pielęgniarek jest teraz na urlopach, a my w nowym szpitalu mamy 3 wakaty i nie ma chętnych.

Rozgoryczeni są pracownicy, którzy podpisali porozumienie i nadal pracują. Nie dostali bowiem pensji za czerwiec.

– Zgodziliśmy się na wszystkie stawiane warunki i finał jest taki, że zostaliśmy bez pieniędzy – mówi jedna z pielęgniarek.

Jan Gajo zapewnia, że pensje niebawem zostaną wypłacone.

– Pracownicy nie otrzymali pensji za czerwiec, ponieważ prawie 570 tysięcy złotych z naszych kont zabrał

komornik na egzekucje zaległych podwyżek dla 80. pracowników, którzy odwołali swoje roszczenia – tłumaczy. – W tej sytuacji 240. pracowników, którzy przeszli do nowego szpitala nie otrzymało wypłaty za czerwiec. Robimy jednak wszystko aby te pieniądze zostały jak najszybciej wypłacone.

Pracownicy pensje mieli otrzymać najpóźniej dzisiaj.

Gabriela Gusztyń-Popławska

LICZBA
3,3

miliona złotych powinni otrzymać pracownicy z Miastka. Ci, którzy porozumienie podpisali na pieniądze mogą liczyć najszybciej w 2006 roku.

4 Dni Studzienic już jutro

Jutro rozpoczynają się tegoroczne Dni Studzienic. To jedna z najciekawszych imprez w powiecie bytowskim. Co roku do Studzienic przyjeżdżają tysiące osób z całej Polski. W tym roku atrakcji jak zawsze nie zabraknie. Patronat nad Dniami Studzienic objął „Dziennik Bałtycki”.



12 Bytovia przegrywa



Piłkarze Drutexu Bytovii Bytów rozegrali pierwszy sparing pod wodzą nowego trenera Waldemara Walkusza. Przeciwnikiem była trzecioli-

gowa Drutex Kaszubia Kościerzyna. Bytowski zespół przegrał 2:4, mimo że goście z Kościerzyny zagrali w rezerwowym składzie.

R E K L A M A

Chojnice 99,30 MHz

RADIO
weekend

Bytów 105,80 MHz
Sępólno Krajeńskie 92,60 MHz

Radio Weekend
to doskonałe medium
dla Twojej firmy. Dlaczego?

... Bo słysząc nas dalej
niż myślisz.

Chojnice, ul. Jana Pawła II 1B
tel. (0-52) 397 11 01
fax (0-52) 397 11 52
reklama@petrus.pl

www.weekend.petrus.pl

MIX korzyści

bez abonamentu
80 gr z VAT na stacjonarny

Bytów
ul. Wojska Polskiego 35
tel. (0-59) 822-21-14,

Miastko
ul. Armii Krajowej 19/8
tel. (0-59) 857-87-30,
GSM (0-603) 60-50-90

Telefon na kartę za 1 zł

- Połączenie samych korzyści.
- Pełna kontrola kosztów i markowe telefony od 1 zł.
- Bez abonamentu, bez rachunku.
- Na stacjonarny tylko 80 gr z VAT za minutę.

COLTEX DAKAR www.coltex.plusgsm.pl **mixPlus**



W OBIEKTYWIE

■ Zjazd Kaszubów

W sobotę w Kościerzynie odbył się Zjazd Kaszubów. Wzięło w nim udział 6 tysięcy osób.

Zdjęcia: Marcin Wajer



Powiat bytowski. Nabór do szkół prawie zakończony

Listy już gotowe

1 261 uczniów pierwszego września rozpocznie naukę w sześciu szkołach ponadgimnazjalnych powiatu bytowskiego. Mimo wcześniejszych obaw, zostały jeszcze wolne miejsca. – w całym powiecie 130. Najwięcej w klasach zasadniczych zawodowych w Bytowie (77), Zespole Szkół Rolniczych Centrum Kształcenia Ustawicznego w Łodzierzy (31) i Zespole Szkół Mechanicznych w Miastku (16). W piątek Powiatowe Centrum Rekrutacji podało ostateczne listy uczniów, którzy będą uczyć się w wybranych przez siebie klasach.

– W sierpniu wszystkie szkoły będą musiały złożyć aneksy do arkuszy organizacyjnych swoich placówek na rok szkolny 2004/2005 – mówi Dariusz Głazik, rzecznik prasowy Starostwa Powiatowego w Bytowie. – Wówczas Zarząd Powiatu podejmie decyzje co zrobić z klasami, w których będzie zaledwie kilku uczniów. Być może wyjściem będzie łączenie klas. Jednak

nie we wszystkich przypadkach jest to możliwe.

Największą liczbą punktów, za oceny na świadectwie i z testu gimnazjalistów, musieli wykazać się kandydaci do Liceum Ogólnokształcącego w Bytowie o profilu matematyczno-fizyczno-informatycznym. Było to minimum 129 punktów. Do tej samej klasy, ale w Miastku, wystarczyło już tylko 93 punkty. Natomiast aby dostać się do najbardziej obleganego Technikum Ekonomicznego w Zespole Szkół Ekonomiczno-Rolniczych w Bytowie trzeba było mieć 98 punktów. Tu na 30 miejsc wpłynęło aż 131 podań. Dlatego postanowiono utworzyć dwa oddziały, a nie jak wcześniej zakładano jeden. Nowością w tym roku były utworzone przy zespołach szkół licea ogólnokształcące. Chociaż początkowo nie cieszyły się one zbyt dużą popularnością i we wszystkich przy pierwszym składaniu podań były wolne miejsca, teraz po ostatecznej weryfikacji obsada jest pełna.

Iza Metel

Liczba uczniów w I klasach od IX 2004

Bytów

Liceum Ogólnokształcące (6 oddziałów) - 181
Zespół Szkół Ekonomiczno-Rolniczych (6 oddziałów) - 180
Zespół Szkół Zawodowych (15 oddziałów) - 403



Miastko

Liceum Ogólnokształcące (4 oddziały) - 127
Zespół Szkół Mechanicznych (8 oddziałów) - 225



Łodzierz

Zespół Szkół Centrum Kształcenia Ustawicznego (5 oddziałów) - 114

Wolne miejsca

ZSZ w Bytowie - 77
ZSM w Miastku - 16 (technikum, liceum profilowane, zasadnicza szkoła zawodowa)
ZSRCKU w Łodzierzy - 31 (technikum żywienia i gospodarstwa domowego, technikum rolnicze, technikum rybactwa śródlądowego, technikum spedycyjne)

Źródło: Opracowanie własne, lipiec 2004 r.

(sow)

Uwaga. W czasie wyścigu będą utrudnienia w ruchu

Zakaz parkowania

W niedzielę, 18 lipca, odbędzie się Międzynarodowy Wyścig Kolarski „Pomorski Klasyk”. Wyścig rozpoczyna się w Słupsku a zakończy w Uście. Kolarze z europejskiej czołówki przejadą m.in. przez powiaty: słupski, bytowski i sławieński. Dla kibiców to prawdziwa gratka. Kierowcy muszą się jednak przygotować, że tego dnia będą utrudnienia w ruchu.

Policjanci zwracają się do mieszkańców powiatu, aby zachowali względy ostrożności i nie zostawiali samochodów na ulicach i chodnikach wzdłuż trasy wyścigu.

W Bytowie kolarze przejadą ulicami: Lęborską, Sikorskiego, Kochanowskiego, Bauera, Wojska Polskiego, 1 Maja, Jana Pawła II, Wąską, Młyńską, Wojska Polskiego, Dworcową i Miasteczką. W godzinach od godz. 8 do godz. 13 nie będzie wolno tam parkować samochodów.

W Miastku kolarze przejadą natomiast ulicami: Kowal-



Kibice się cieszą, a kierowcy już teraz zastanawiają się gdzie w sobotę zostawić auto.

Fot. APR-SAS

ską, Długą, Szewską, Armii Krajowej, Kazimierza Wielkiego i Koszalińską. Tu także nie będzie wolno parkować w godzinach od 12 do 15.

Szczególną ostrożność należy zachować na lotnych oraz górskich premiach. Lotne premie będą użytkowane, w Bytowie na ul. Wojska Polskiego, w pobliżu kościoła św. Katarzyny, w Tuchomiu obok restauracji Myśliwska, w Kołczygłowach przy Urzędzie

Gminy, w Miastku na ulicy Kazimierza Wielkiego przed Kawiarnią Marysieńka, a w Trzebielinie na koło Urzędu Gminy. Górską premią będzie przed wjazdem do Niezabyszewa.

Policja ostrzega, że w przypadku niestosowania się do poleceń samochodów zostaną odholowane na pobliskie parkingi a koszty pokryją kierowcy.

(II)

OKLASKI

■ Nowa droga

CZARNA DĄBRÓWKA.

Na 500-metrowym odcinku drogi od przedsiębiorstwa handlowo-budowlanego w kierunku drogi wojewódzkiej zostanie położony asfalt. Gmina otrzyma na ten cel 340 tysięcy złotych z Sapardu. Prace rozpoczną się jeszcze w lipcu. Remont wykona Przedsiębiorstwo Robót Drogowych z Lęborka. Do tej pory odcinek tej drogi był prawdziwą udręką dla mieszkańców. Droga była wyboista i częściowo pokryta zniszczonym już brukiem.

– To typowo przemysłowa okolica – mówi Wojciech Gralak, wójt gminy. Mieszkańcy i przedsiębiorcy wielokrotnie skarżyli się na zły dojazd. Teraz te kłopoty się skończą.

Do końca wakacji droga ma być oddana do użytku.

(GG)

miliona złotych otrzyma Szpital Powiatu Bytowskiego od Narodowego Funduszu Zdrowia. Pieniądze mają być przeznaczone na wydatki bieżące, m.in. na zaległe pensje dla pracowników, a także na leki i żywność. Czekamy już tylko na dokumenty – mówi Zbigniew Bińczyk, dyrektor.

LICZBA

Dziennik
Bałtyckiwww.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 16 lipca 2004 r.

W SKRÓCIE

■ Strażackie
zmagania

DĄBRÓWKA BYTOWSKA, gm. Borzytuchom. 10 drużyn młodzieżowych grup Ochotniczej Straży Pożarnej wzięło udział w zawodach sportowo-pożarniczych. Praktycznie we wszystkich kategoriach wygrywali strażacy-ochotnicy z Borzytuchomia. Jedynie w grupie 12-15 lat dziewcząt lepsza okazała się drużyna z Niedarzyni. Zwycięzcy poszczególnych kategorii otrzymają udział w zawodach powiatowych drużyn młodzieżowych, które odbędą się na początku września.

(iKa)

Klasyfikacja

- grupa chłopców 12-15 lat
1. Borzytuchom
 2. Niedarzyno
- grupa dziewcząt 12-15 lat
1. Niedarzyno
 2. Borzytuchom
- grupa chłopców 16-18 lat
1. Borzytuchom
 2. Niedarzyno
- grupa dziewcząt 16-18 lat
1. Borzytuchom
- grupa seniorów oldboy
1. Borzytuchom
 2. Niedarzyno

0-10

Miastko. Pielęgniarki zaprosiły panią poseł Pomogę wam!

Pracownicy miastecckiego szpitala, którzy przebywają teraz na przymusowych urloпах licząc, że pomoże im posłanka Prawa i Sprawiedliwości – Jolanta Szczypińska. Zaprosili ją do Miastka. Na spotkanie, które odbyło się w sali koncertowej miasteczkiej Państwowej Szkoły Muzycznej przyszło około 50 pielęgniarek. Posłanka jest członkiem sejmowej Komisji Zdrowia.

– Zaprosiliśmy posłankę po to, aby nam pomogła – mówi Iwona Hejza, pielęgniarka z miastecckiego szpitala. – Wierzymy, że tak się stanie i w końcu wrócimy do pracy.

Na spotkaniu z posłanką pracownicy usłyszeli to co chcieli usłyszeć.

– Będę chciała pomóc miasteczkiemu szpitalowi – zapewnia Jolanta Szczypińska. – Nigdy wcześniej nie słyszałam, aby w Polsce, któryś ze szpitali miał podobny problem, jak tutaj w Miastku.

Posłanka spotkała się też już z Michałem Świontek-Brzezińskim, starostą bytowskim i Zbigniewem Biń-

czykiem, dyrektorem Szpitala Powiatu Bytowskiego.

– Usłyszałam argumenty, które mnie przekonały – dodaje posłanka. – Wiem, że starosta chciał jak najlepiej dla za-

logi i szpitala. Jednak sprawa jest bardzo trudna. Będę z prawnikami wszystko dokładnie analizować. Postaram się też porozmawiać o sytuacji szpitali w powiecie bytowskim z ministrem zdrowia.

(miza)



– Czy Jolanta Szczypińska pomoże pracownikom miastecckiego szpitala?

Fot. APR-SAS

CZYTASZ I WIESZ

■ Nowy pracownik

PARCHOWO. Jak przyciągnąć większą liczbę turystów do gminy? To proste. Zapytać ich, jakie mają oczekiwania. Tym właśnie będzie zajmował się zatrudniony od poniedziałku w Urzędzie Gminy stażysta. Jego głównym zadaniem będzie przeprowadzanie ankiet wśród turystów odwiedzających gminę oraz właścicieli kwatery agroturystycznych i ośrodków wypoczynkowych. – Chcemy dowiedzieć się, jak prowadzona jest na naszym terenie działalność w tym zakresie i czy turyści są zadowoleni ze świadczonych usług – mówi Władysława Łangowska, wójt gminy Parchowo. – Mamy nadzieję, że analiza ankiet pozwoli nam określić, co jeszcze trzeba zrobić w celu rozwoju turystyki i czego brakuje turystom. Dzięki zebranych informacjom będziemy mogli określić naszą strategię działania na najbliższe lata.

(iKa)

■ Lepsze drogi

GMINA BORZTUCHOM. Rozstrzygnięty został przetarg na wykonanie remontów dróg gminnych. Wpłynęły trzy oferty. Wygrała firma z miejscowości Grzmiąca, która uporządkuje dwie drogi w Dąbrówce Bytowskiej oraz jedną w Borzytuchomiu. Drogi te zostaną utwardzone tłuczniem. Urząd na ten cel dostał dofinansowanie z Urzędu Marszałkowskiego w wysokości 30 tys. złotych.

(iKa)

R E K L A M A

**PODŁOGI
BEZKLEJOWE**
HDF gr 8 MM AC 3

19,90 M²
NOTABENE KOŚCIERZYNA
Ul. Mała Dworcowa 6 B, tel. 686-68-99
czynne 8-18

**PORTA
DRZWI**

80791A

R E K L A M A

TEB Edukacja

Szkoły policealne

wpisowe 0 zł.
Tylko do 19 lipca
niższe czesne!

- Technik Informatyk
- Informatyka i Internet
- Grafika komputerowa
- Administrator sieci
- Informatyczna obsługa przedsiębiorstw
- Język angielski, niemiecki
- Gospodarka Unii Europejskiej
- Administracja i prawo UE, Technik BHP
- Międzynarodowe systemy jakości
- Logistyka i transport międzynarodowy
- Technik obsługi turystycznej
- Technik hotelarstwa
- Technik organizacji usług gastronomicznych
- Technik rachunkowości
- Technik organizacji reklamy
- Dekorator wnętrz
- Terapeuta zajęciowy
- Sekretarka - asystentka
- Podstawy psychologii i socjologii
- Technik usług kosmetycznych
- Dietetyk, Instruktor fitness, Masaż, Wizaż

Certyfikaty międzynarodowe:

Microsoft IT Academy Program

TELC The European Language Certificates

Novell

ZADZWOŃ PO BEZPŁATNY INFORMATOR
GDYNIA, ul. Starowiejska 45 (II p. pok. 206), tel. (58) 781 93 81
Gdańsk, ul. Heweliusza 11 (XV p. pok. 5), tel. (58) 321 71 21
Słupsk, ul. Grottera 13, tel. (59) 843 92 06, (Budynek IV LO)

WWW.TEB.PL

Auto +moto
+gratka

zamów reklamę
w **środe**
w **Dzienniku**

TANIE PANELE

- ścienne
- podłogowe

HURTOWNIE
D. i W. BORZYSZKOWSCY
BYTÓW, ul. W. Polskiego 14
tel. 0 696 946 826
BRUSY, ul. Gdańska 14
tel. (052) 398 28 75
KONARZYN, ul. Szeroka 5
tel. (059) 833 10 43

**POMORSKA WYŻSZA SZKOŁA POLITYKI
SPOŁECZNEJ I GOSPODARCZEJ
w Starogardzie Gdańskim**

ogłasza nabór na trzyletnie studia zawodowe w systemie dziennym i zaocznym w specjalnościach:

- POLITYKA SOCJALNO-SAMORZĄDOWA
- ZARZĄDZANIE FINANSAMI I RACHUNKOWOŚĆ
- EKONOMIKA I ZARZĄDZANIE PRZEDSIĘBIORSTWEM
- INFORMATYKA EKONOMICZNA
- EUROPEISTYKA*
- EKONOMIKA UNII EUROPEJSKIEJ*

Zaoczne studia podyplomowe:

- INTEGRACJA EUROPEJSKA - OBSZARY WIEJSKIE
- NOWOCZESNA SZKOŁA - METODY AKTYWIZUJĄCE
- PEDAGOGIKA SPECJALNA
- INFORMATYKA
- ZARZĄDZANIE FUNDUSZAMI EUROPEJSKIMI (1 semestr)

Rekrutacja

STAROGARD GDAŃSKI ul. Kościuszki 112/114 tel. (058) 56-300-90, 56-175-82	MALBORK ul. Wojska Polskiego 499 tel. (055) 272-36-78, 272-97-24	KARTUZY ul. Klasztorna 1 tel. (058) 681-04-34
--	--	--

www.pwpsig.edu.pl * planowane 2004/2005

Pomorskie Centrum Obsługi Rolnictwa
ELEWATOR JABŁOWO Sp. z o.o.

Pomorskie Centrum Obsługi Rolnictwa
Elewator Jabłowo Sp. z o.o.

informuje, że będzie prowadzić skup rzepaku,
pszenicy, żyta, pszenżyta
i jęczmienia ze zbiorów 2004 r.

Oferujemy krótkie terminy płatności i dobre ceny. Ponadto oferujemy usługę składowania z możliwością sprzedaży zboża lub rzepaku w terminie późniejszym dogodnym dla producenta.

Początku skupu z chwilą rozpoczęcia zniw. Wszystkich zainteresowanych szczegółami skupu zapraszamy do siedziby firmy w Jabłowie przy ul. Dworcowej 4.

Informacji telefonicznej udzieli Alicja Werochowska lub Krzysztof Witek pod numerami telefonów:
(058) 56-216-27, 56-216-98, 56-203-11,
tel. kom. 0 505-152-182 lub 0 505-152-172.

146014A

piątek 16 lipca 2004 r.

Dziennik
Bałtyckiwww.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

LICZBA STUDZIENIC

Gość Dziennika. Jerzy Szpakowski, wójt Studzienic zaprasza na Dni Studzienic

Jak nie byłeś to przyjedź i oceń

Z Jerzym Szpakowskim, wójtem gminy Studzienice o święcie gminy rozmawia Iza Metel.

— W najbliższy weekend odbędą się Dni Studzienic. Jakie tym razem atrakcje czekają na mieszkańców i turystów?

— Staramy się, aby co roku podczas naszego święta gościła u nas jakaś gwiazda. W tym roku będzie to Zbigniew Wodecki. Podczas Dni Studzienic nie może też zabraknąć kabaretu. Publiczność będzie tym razem zabawa, doskonale znany wszystkim, kabaret „Koń Polski”. Będziemy też promować nowe gwiazdy. Nie wątpię, że tak jest zespół „De Corum” z Redzikowa. Na scenie nie zabraknie naszych lokalnych zespołów. Przygotowaliśmy liczne atrakcje dla dzieci, a przez cały czas trwania



W ubiegłym roku publiczność zabawiał Grzegorz Halama.

Fot. Archiwum

imprezy będą czynne stoiska gastronomiczne.

— Dni Studzienic uważane są nie tylko za jedną z największych, ale i najlepiej zorganizowanych imprez. Skąd się wziął pomysł na organizowanie święta gminy?

— Już na początku lat 90. zastanawialiśmy nad zorganizowaniem stałej imprezy dla mieszkańców gminy Studzienice oraz odwiedzających nas turystów. Oprócz lasów, grzybów, czystych jezior oraz powietrza, chcieliśmy zaproponować jakąś rozrywkę. Początkowo były to turnieje gminne. Jednak odbywały się one w różnych terminach i za każdym razem w innej wsi. Dzięki temu zdobyliśmy jednak doświadczenie. W 1999 roku zaproponowaliśmy Radiu Weekend, które obchodziło wówczas urodziny, zorganizowanie jednej z ich imprez u nas. I to uważamy za pierwsze obchody święta naszej gminy. Rok później impreza odbyła się już pod nazwą Dni Studzienic.

— Co przyciąga tak wielu ludzi do tak niewielkiej miejscowości?

— To jest impreza zrobiona z serca dla ludzi i co najważniejsze podczas Dni Studzienic nie ma miejsca na politykę. W roku wyborów próbowano prowadzić podczas

imprezy kampanię, ale to się nie udało. Nie temu ma służyć impreza. Ludzie przychodzą tu odpocząć i pobawić się. Program jest tak ułożony, aby mogły bawić się całe rodziny. Co roku przyjeżdżają do nas różni wykonawcy. Staramy się zapraszać tych, którzy są w danym momencie popularni. Był m.in. Andrzej Rosiewicz, Michał Gielniak oraz takie zespoły, jak Bayer Full, Milano, czy Just 5. Gościliśmy też Bohdana Smolenia, czy Grzegorza Halamę. I to przyciąga ludzi, co potwierdzają liczby. Co roku jest nas coraz więcej. W pierwszych latach były to dwa, trzy tysiące. Teraz szacuje się, że w ciągu dwóch dni przewija się około 8 tys. osób. Jest nam miło, kiedy jeszcze przed sezonem, dzwonią do nas turyści zza granicy i pytają się, co w tym roku znajdzie się w programie obchodów. Bardzo wielu z nich, tak planuje sobie urlop, aby być tu w drugiej połowie lipca.

— Dni Studzienic, to dla jednych zabawa, a dla innych wiele miesięcy ciężkiej pracy?

— To prawda. Żeby taka impreza, jak nasza, cieszyła się dużym zainteresowaniem, potrzebne jest zaangażowanie wielu osób. Nie chodzi tu o finanse, ale o ich poświęcenie. Każdy, kto bierze udział w przygotowaniach poświęca swój czas i wkłada dużo serca. Dni Studzienic mają wielu przyjaciół. Należą do nich Andrzej Kowalik, Roman Guzelak, Andrzej Skiba,



Impreza w Studzienicach co roku przyciąga tysiące osób.

Fot. Archiwum

Henryk Teus oraz wielu innych. To m.in. dzięki nim co roku możemy obchodzić nasze święto. Nie byłoby też dobrej zabawy bez słonecznej pogody. Tę zaś zapewnią nam proboszcz z Ugoszczy, Bolesław Liss. Pada jedynie na otwarcie Dni Studzienic. Dlatego myślimy o przeniesieniu oficjalnej części na koniec zabawy.

— Jak wójt zachęciłby mieszkańców naszego regionu oraz turystów do wzięcia udziału w tegorocznych obchodach Dni Studzienic?

— Tych, którzy chociaż raz wzięli udział w obchodach, nie trzeba zachęcać do po-

nownego przyjazdu. Natomiast Ci, którzy nie byli, niech przyjadą, zobaczą i wówczas oceniają. A warto u nas być, bo każdy znajdzie coś dla siebie. Choćby pokaz sztucznych ogni, który można oglądać nie tylko podczas sylwestra.

— Dziękuję z rozmową.

Loteria

W tym roku patronat nad imprezą objął Dziennik Bałtycki. W trakcie trwania Dni Studzienic będzie można kupić naszą gazetę. Do każdego egzemplarza dołączony zostanie kupon konkursowy. Każdy los wygrywa. Główną nagrodą w konkursie będzie rower górski. Dla pozostałych czekają m.in. plecaki, koszulki oraz inne drobne upominki. Wręczenie nagród odbędzie się w niedzielę o godz. 17:30.

Jak dojechać?

Urząd Gminy w Studzienicach informuje, że w dniach 17 i 18 lipca kursować będzie autobus.

sobota – 17 lipca

• odjazdy z Bytowa (parking przy ulicy Jana Pawła II) do Studzienic godz. 19, 21, 22

• powroty do Bytowa na 15 minut przed planowaną godz. przyjazdu (parking koło przedszkola), tj. 18:45, 20:45, 21:45

dodatkowe kursy powrotne do Bytowa o godz. 0:30, 1:45

Ponadto: odjazd z Somina (parking koło kościoła) przez Przewóz do Studzienic o godz. 20

powrót do Somina przez przewóz o godz. 2

niedziela – 18 lipca

odjazdy z Bytowa o godz. 17:45, 18:30

powrót do Bytowa godz. 22

Cena biletu 3 zł.

Program imprezy

sobota – 17 lipca

godz. 7 – zawody wędkarskie o puchar Wójta Gminy Studzienice, jezioro w Pólcinie

godz. 16 – oficjalne otwarcie imprezy

blok zespołów wokально-taneczny: „Kaszubia Max Dance”, wokalistki WDK Studzienice, zespół tańca nowoczesnego „Gavex” z Tuchomia, chór biesiadny z Kołczygłów, solistki z MDK Bytów, duet taneczny „Black Angels”, Paulina Sikorska z WDK Studzienice, w przerwach konkursy dla dzieci i publiczności

godz. 19 – Biesiada Polska

godz. 22 – koncert zespołu „Back Up”

godz. 24 – pokaz sztucznych ogni, „dyskoteka pod gwiazdami”

niedziela – 18 lipca

godz. 16 – otwarcie drugiego dnia imprezy

godz. 16:10 – występ zespołu „De Corum”

godz. 17 – bliskie spotkanie z Toyotą – A i M Staniuk, Słupsk

godz. 17:30 – prezentacja gazety i rozstrzygnięcie konkursu Dziennika Bałtyckiego

godz. 18 – koncert Zbigniewa Wodeckiego, zespół muzyczny „De Corum”

godz. 20 – kabaret „Koń Polski”, zespół muzyczny „De Corum”



Gwiazdą Dni Studzienic w ubiegłym roku była Izabela Trojanowska. Na zdjęciu razem z wójtem Jerzym Szpakowskim oraz Marią Skawińską.

Fot. Archiwum



Opowieści ze słownika Sychty

Tydzień temu na rynku wydawnictw regionalnych ukazało się, staraniem Wydawnictwa Region, opracowanie Grzegorza J. Schramkiego „W wieczornej mgle”. To zbiór bajek, legend, humoresk itp. o wierzeniach i życiu codziennym Kaszubów, wybranych ze „Słownika gwar kaszubskich” ks. Bernarda Sychty.

NORDA

5

Z KASZĘBSCZI PÒŁĒCĚ

Dziennik
Bałtycki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

16 LĚPIŃCA 2004 R.

Kaszuby. Pozjazdowe refleksje

Po pierwsze promocja

Wybory miss Kaszub to bodaj najbardziej ciekawa część VI Zjazdu Kaszubów, który odbył się w ubiegłą sobotę w Kościerzynie. Każdy z występujących zespołów kaszubskich wytypował swoją kandydatkę. Podziwiano i dziewczęta, i umiejętności artystyczne. To właśnie zdecydowało o zwycięstwie Karoliny Labudy z Lęborka - na jej sukces zapracował cały zespół Lewino. Nie bez znaczenia dla komisji, której przewodniczył Kazimierz Formeła z Kartuz, była dobrze przygotowana prezentacja



Miss Kaszub została Karolina Labuda z Lęborka (pierwsza z lewej). Obok niej I wicemiss Natalia Pelowska. Prezesowi ZKP, prof. Brunonowi Synakowi, najbardziej podobala się II wicemiss Krystyna Makurat z Chwaszczyna (pierwsza z prawej).

Fot. Jan Dosz

całkowicie w języku kaszubskim. Ten warunek jeszcze bardziej zwrócił uwagę na

potencjał kulturowy Kaszub.

Skoro zjazd miał w założeniu międzynarodowy, promocyjny charakter, więc efekty owej promocji powinny być już niebawem widoczne w postaci zagranicznych koncertów naszych zespołów oraz wszelkiej innej współpracy.

Jó jem baro rôd, że mògã pò latach bëc na taczim zéńdze nim i widzec, że Kaszëbi sã łączą - podkreślił Marek Kwidziński z Niemiec, który na zjazd przyjechał pociągiem od strony Gdyni. - Dłó mie ôsobliwie je wòznë, że zdżinął nen bezròzëmny wstid bëcò Kaszëbą. Tuwò je widzec, że młodzi sã búszy ze swòji etniczny przénòlëznoscë. Jó to téż widzã na internetowëch star-nach, chtërne sã chãtno ôdwiédzónë przez naszich w Miemcach.

W tym roku uczestnicy zjazdu na miejsce zabawy przybyli dwoma pociągami, z Chojnic i z Gdyni. W obu

jednak daleko było do atmosfery sprzed kilku lat.

Kościerzyna może być dumna, że „wyszedł” z niej metropolita gnieźnieński abp Henryk Muszyński, często podkreślający swoją otwartość dla kaszubszczyzny w Kościele. On właśnie wraz z biskupem pelplińskim Janem Bernardem Szlagą celebrował zjazdową mszę świętą. Biskup Szlaga również widzi miejsce dla kaszubszczyzny w Kościele, o czym można przeczytać w piśmie kleryków z Pelplina „Zwóń Kaszëbsczi”, promowanym na zjeździe. Zauważa jednak, że trudno na szeroką skalę przebić się z kaszubskimi pieśniami religijnymi, mimo że są one bardzo piękne. I jak tu nie przyznać racji pasterzowi diecezji - podczas mszy świętej w Kościerzynie, gdy zespoły kaszubskie zain-tonowały najbardziej znaną pieśń „Kaszëbsczi Królewí”, większość wiernych milczała.

Jan Dosz

Głosy z Internetu

■ Międzynarodowy? Megalomania!

Porażką był pociąg z Gdyni do Kościerzyny. Wsiadłem do niego z kolegami w Wieżycy. Gdy pociąg nadjechał, nie wiedziałem, czy do dobrego pociągu wsiadam - tak było cicho, bez flag... Troszkę się ożywiło jednak od Wieżycy, gdy do bany wsiadł młody chłopak z akordeonem. Ale mimo wszystko osobiście jestem zadowolony, że taka impreza się odbyła. Nie za bardzo podobał mi się podtytuł - międzynarodowy, wskazywał na duży udział Kaszubów z zagranicy. Megalomania. Ale jednak warto organizować zjazdy, starać się wy-gać z każdego z nich wnioski na przyszłość.

O występie Kombi, zdziwił mnie fakt, że Grzegorz Skawiński - lider zespołu - nie wiedział, na jakiej gra imprezie. K.K.

■ Kaszubski „gard”

Warto było organizować zjazd w Kościerzynie. Mieszkańcy tego miasta i powiatu dowiedzieli się, że kaszubski to język, a nie gwara - co wcale w Kościerzynie nie było takie oczywiste. Dowiedzieli się, że można być Kaszubą w mieście. Po raz pierwszy czułem, choć przez chwilę, że Kościerzyna to „kaszebsczi gard”. Mam nadzieję, że czymś to zakiełkuje, że ludzie w Kościerzynie przestaną się wstydić tego, że są Kaszubami.

Darek z powiatu kościerskiego

Od redakcji: Opinie zostały wyrażone na stronie internetowej www.zk-p.pl (oprac. ij)

Chmielno. Biesiada z tabaką

Mistrzostwa Polski w zażywaniu

Ci, którzy wiedzą do czego służą nos i tabakiera oraz potrafią to pokazać publicznie, mogą wziąć udział w II Mistrzostwach Polski w Zażywaniu Tabaki, które odbędą się, w ramach Chmielnońskiej Biesiady z Tabaką, 31 lipca br.

Mistrzostwa organizujemy po to, aby podtrzymać i propagować ten dawny zwyczaj kaszubski - mówi Stanisław Klimowicz, prezes Kaszubskiej Fundacji „Nasza chęc”, która wraz z Urzędem Gminy w Chmiel-

Gdzie się zgłaszać

Kaszubska Fundacja „Nasza chęc”
ul. Gryfa Pomorskiego 33, 83-333 Chmielno
(z dopiskiem na kopercie) „Chcemë le so zażec”
Strona internetowa: www.tabakakaszubska.prv.pl (od 10 lipca)
Telefony: 058/684-23-22 (fundacja), 058/684-21-53 (GOKSiR)
Poczta elektroniczna: naszachecz@wp.pl

nie przygotowuje imprezę. - Prawo do udziału w mistrzostwach mają te osoby, które zgłoszą chęć udziału w nich do 30 lipca. W tym celu należy wypełnić załączony druk zgłoszenia, który można pobrać również z Internetu, i przesłać go na nasz adres.

Uczestnik musi być pełnoletni. Oceniane będą ubiór zawodnika i jego tabakiera, przedstawienie swojej osoby, sposób zachowania się na scenie i, oczywiście, zażywanie. Prezentacja trwać powinna od 3 do 5 minut.

Zwycięzcy otrzymają złotą, srebrną i brązową taba-



kiery. Będą też nagroda specjalna - dla tabaczników, których najwięcej przyjedzie z jednej miejscowości, nagroda sołtysa Chmielna i nagroda publiczności.

Mistrzostwa rozpoczną się o godz. 15.

(ij)

CĚŻ JE CĚC

■ Odpusty Matki Boskiej Szkaplerznej

SIANOWO, SWARZEWO. Odpusty w dwóch największych sanktuariach odbędą się 17 i 18 lipca. Zwłaszcza odpust u stóp Królowej Kaszub w Sianowie ma ogólnoregionalny charakter. Suma pod przewodnictwem ks. bpa Jana Bernarda Szłagi rozpocznie się o godz. 11.30 w niedzielę. Na odpust przybędą pielgrzymki z różnych części regionu, najdłuższą trasę pokonają pielgrzymi z Miastka.



Pielgrzymi w Sianowie

Fot. Artur Socha

■ Festyn nad jeziorem

WARZNO, gm. Szemud. W najbliższą niedzielę o godz. 15. rozpocznie się coroczny Festyn Kaszubski organizowany przez klub Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Warznie. Tradycyjnie wystąpią zespoły z gminy Szemud, będą konkursy. Festyn ten cieszy się dużą popularnością wśród Kaszubów z Trójmiasta.

■ Zabawa z kuchnią regionalną

MIEROSZYNO, gm. Puck. V Festyn Agroturystyczny Ziemi Puckiej odbędzie się 18 lipca na placu przy szkole podstawowej. W programie zaplanowano między innymi występy kaszubskich zespołów artystycznych, prezentację kwater agroturystycznych oraz kuchnia kaszubska. Początek zabawy o godz. 16. (ep)

CZĚTANIĚ Z KNĚDZI PÒCZĄTKÓWÒ

■ Abraham przëjimò Bòga

Pón sã ùkòzòł Abrahamowi pòd dąbama Mamre, czej nen sedzòł we dwierzach szatasa w gòrącë òprzepòłnië. A jak Abraham pòdniòł òczë, ùdzròł trzë lëdzczë szaturë naprocëm siebie. I wi-dząc je, wészëdł do nich z dwierzí szatasa, pòkònił sã jima do zemi a rzekł: „Panie, żelë jò jem tegò wòrt, tej nie òmijòjce swégò słëdził”. (I rzekł do nich:) „Jò halóm përnã wòdë. Wa òbmëjeta so nodzi, a tedë le so òdpocznijta pòd drzewama. Jò téż weznã përnã jedzeniégò, zëbësta sã pòżëwiła, nigle pùdze-ta dali, czej ju przechòdzyta tuwò, kòle wajégò słëdził”. A òni mù rzekłë: „Zróbce le tak, jak wë rzekłë”.

Abraham tej szedł drawò do szatasa Sarë a rzekł: „Nëze chùtinkò rozczëni casto z trzech miarów nòlëpszi mączí a na-pieczcë plinców”. Pònemù zaszedł do bédła a wëbròł tłësté i piãkné celã, dół je słëdze, zëbë ten je chize ùbit. A tej wzął twòróg, mlékò i przërzãdzoné celã, pòstawił przed nim, a czej òni jedłë, stojòł kòl nich pòd drzewiëcã. Òni gò sã spitelë: „A zëe je twòja biatka, Sara?”. Òn jima òdrzekł: „W tim hewò szatasa”.

A jeden z nich mù rzekł: „Ò nym czasu za rok jò zòs przindã do ce, a twòja biatka Sara bą-dze mia tej sëna”.
To je słowò Bòżë

SŁOWÒRZ

- Knëga Pòczątków - Księga Rodzaju
- òprzepòłnië - pora obiadowa
- szaturã - postać
- drawò - żwawa
- chize - szybko
- zòs - znów

KASZUBSKIE MSZE

W niedzielę, 18 lipca, msze częściowo w języku kaszubskim odbędą się w Gdańsku Wysokiej (ul. Wodnika, kościół pw. św. Polikarpa, godz. 18), Gdyni Pogórz Górnym (ul. Plk. Dąbka 328, godz. 8), Sopocie (kościół pw. św. Michała, godz. 15; po mszy spotkanie w sali katechetycznej członków i gości oddziału ZKP w Sopocie) i w Chwaszczynie (godz. 15.30).

NORDA
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”. Centrum Regionu Kaszuby, 83-300 Kartusy, ul. Jeziorna 2, tel. 685-47-23
Redaguje zespół:
Eugeniusz Pryczkowski, Iwona Joć

piątek 16 lipca 2004 r.

Dziennik
Bałtyckiwww.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

UNICHOWO

Pokaz karate

Karatecy z Gdyni i Rumii, którzy przebywają na obozach w Nożynie i Skotawsku przygotowali specjalny pokaz.



Unichowo, gm. Czarna Dąbrówka. Spartakiada Gmin

Sierakowice wyjechały z pucharem



Drużyna Borzytuchomia zajęła trzecie miejsce w turnieju piłki nożnej. Na podium praktycznie cała reprezentacja gminy.

Fot. G. Popławska

Unichowo było gospodarzem Spartakiady Gmin. Mieszkańcy wsi i ich goście bawili się przez całą sobotę. Spartakiadę zorganizowały wspólnie: sołectwo Unichowo, Agencja Nieruchomości Rolnych i Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Przyjechali reprezentanci gmin: Czarna Dąbrówka, Dębica Kaszubska, Sierakowice, Borzytuchom, Parchowo i Kołczygłowy. Były mecze piłki nożnej, zawody siłaczek i wiele innych atrakcji. Przelotny deszcz nikomu nie przeszkadzał. To było wielkie święto Unichowa.

– Zabawa była przednia – zapewnia Kazimierz Szczegielniak, sołtys Unichowa. – Wszystko wyszło tak jak planowaliśmy, a nawet lepiej. Każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Dziękuję wszystkim, którzy nam pomogli, m.in. Agencji Nieruchomości Rolnych i Agencji Restrukturyzacji i Moderni-



Drewniana lokomotywa była przez cały dzień oblegana przez dzieci. Tym razem podróżują: Zuzia Gruszka, Martyna Zwolska, Szymon Szczur, Adrian Benkowski.

Fot. G. Popławska

zacji Rolnictwa a także Urzędowi Gminy w Czarnej Dąbrówce i firmie ALLER-PL.

Gabriela Gusztyń-Popławska



Niespodziewanie na spartakiadzie pojawił się Zenon Plech (w środku), jeden z najlepszych żuźlowców w historii tej dyscypliny w Polsce. W latach 80. był nawet wicemistrzem świata w żużlu. Tym razem prezentował swoje umiejętności na parkiecie.

Fot. G. Popławska



W przerwach pomiędzy kolejnymi meczami piłkarze z Czarnej Dąbrówki grali w koszykówkę.

Fot. G. Popławska



Ekipa Czarnej Dąbrówki zajęła drugie miejsce. Na zdjęciu: Piotr Gontarek, zastępca dyrektora ARiMR, Tadeusz Gralak z Czarnej Dąbrówki i Kazimierz Szczegielniak, sołtys Unichowa.

Fot. G. Popławska

Wyniki

Turniej piłki nożnej
1. Dębica Kaszubska
2. Sierakowice
3. Borzytuchom

Turniej siłaczy
1. Borzytuchom
2. Czarna Dąbrówka
3. Sierakowice

Klasyfikacja ogólna
1. Sierakowice
2. Dębica Kaszubska
3. Czarna Dąbrówka
4. Parchowo



Pierwszy krok

Monika Damska próbuje swych sił gry na trąbce, licząc że znajdzie miejsce w orkiestrze dętej.

BYTÓW

Dziennik
Bałtycki

www.naszemiasto.pl
serwis informacji lokalnych

piątek 16 lipca 2004 r.

Dni Bytowa

::7

X Dni Bytowa przeszły już do historii

Tak się bawiliśmy

Do zobaczenia za rok, na kolejnych

Dniach Bytowa – takimi słowami zakończył obchody święta swego miasta burmistrz Stanisław Marmołowski. Jubileuszowe X Dni Bytowa przeszły już do historii. Każdy przez te trzy dni mógł znaleźć coś dla siebie. Można było posłuchać reggae, country, rock czy hip-hopu a nawet muzyki poważnej. Były też popisy kabareciarzy i zespołów tanecznych.

Prawdziwą furorę zrobił zespół Jumbo Africa. Afrykanie rozgrzali publiczność. Prawdziwą gwiazdą był jednak zespół Sistars. Na występ słynnych sióstr na stadion przyszło około 7 tysięcy osób i nic dziwnego. Takiej gwiazdy nie było w Bytowie od lat. Cały czas organizatorów straszyla pogoda, ale za każdym razem, gdy tylko rozpoczynały się koncerty zza chmur wychodziło słońce i przestawał



Na placu Garncarskim odegrany został hejnał Bytowa. Zagrali muzycy z Młodzieżowej Orkiestry Dętej.

Fot. Leszek Literski

padać deszcz. Tegoroczne Dni Bytowa były udane, ale chyba warto pomyśleć już o zmianie formuły tego święta.

Leszek Literski

Mamy prawo wiedzieć

Gwiazdą tegorocznych Dni Bytowa był zespół Sistars. O tym koncercie rozmawiano od wielu tygodni. Zaskoczony jestem tym, że zarówno burmistrz miasta jak i dyrektorzy podległych mu placówek zarzucają mi ujawnienie tajemnicy handlowej, czyli tego, ile zespół otrzymał za koncert. Nie zgadzam się z tym. Bytowie mają prawo wiedzieć, że z budżetu gminy wydano 8 tysięcy złotych. Gdyby burmistrz lub któryś z jego podwładnych z własnych pieniędzy zapłacił za ten występ, na pewno byśmy tej kwoty nie ujawnili. Jeżeli pieniądze pochodzą z budżetu, to o żadnej tajemnicy nie może być mowy. W ten sam sposób można przecież ukryć wszystkie wydatki. Nikt by nie wiedział ile wydaje się na budowę dróg, szkół, kanalizacji. Przecież tam także podpisywane są umowy i można mówić o tajemnicy handlowej. W przypadku występu Sistars trzeba się tylko cieszyć, że tak znany zespół wystąpił w Bytowie za tak małe pieniądze.

Leszek Literski



Rodzina Gawinów bawiła się w komplecie.

Fot. Leszek Literski



Dni Bytowa zakończył pokaz fajerwerków.

Fot. Leszek Literski



Blue Blues, zespół ks. R. Kozłowskiego, wystąpił przed gwiazdą wieczoru grupą Sistars.

Fot. Leszek Literski

LICZBA

4

złote kosztowała w tym roku pajda chleba ze smalcem. Ceny podczas tegorocznych Dni Bytowa były naprawdę unijne. Chociaż trzeba przyznać, że był też powrót do tradycji. Zamiast pizzy sprzedawano słowiańskie podpłomyki prosto z pieca.

R E K L A M A

Przystan Żywiec. Gratulujemy.

9.07.2004 - 22.08.2004

Kup piwo Żywiec.

Zbieraj kapsle, puszki i monety Żywca.

Wymień je na atrakcyjne nagrody w punktach

„Przystan Żywiec.” lub „Żywiec Bus”

Wybrzeże:

Międzyzdroje, Kołobrzeg, Mielno, Ustka, Łeba, Dębki,
Jastrzębia Góra, Władysławowo, Jastarnia, Karwia, Krynica Morska.



146730A

**KREDYTY JUŻ PRZY
DOCHODACH 500 zł**

- GOTÓWKOWE OD 1500 ZŁ DO 60 000 ZŁ
- BEZ PORĘCZEN
- HIPOTECZNE
- SPŁATY INNYCH KREDYTÓW

77-200 MIASTKO, UL. KOSZAŃSKA 23
PSS POSTĘP, I.p.
TEL. (059) 857-32-45
ZAPRASZAMY!

Dom +nieruchomości
+wnętrza

zamów reklamę we wtorek

w Dzienniku, (058) 30 03 200

Auto +moto
+gratka

zamów reklamę

w środę w Dzienniku

Zadzwoń
(058) 30 03 200**PRACA****ZATRUDNIĘ****Kierowców**
z samochodem osobowym

- praca w Szwecji przy zbiorze
owoców (1,5 do 3 miesięcy).
Wyjazd i pobyt sponsorowany.
Przebiegła zarobki 5000 zł/m-c netto.
Wyjazd już od połowy sierpnia.

(058) 344 24 45, (058) 344 29 08,
(058) 320 28 81, (058) 341 16 01
www.interregion.home.pl

Praca sezonowa
przy zbiorze owoców
od 1 sierpnia.

(058) 520 28 81,
ul. Krzemienieckiej 9A, Gdańsk
www.interregion.home.pl

FIRMA Żabka
Polska S. A.
poszukuje kandydatów
na agentów w Słupsku.
wiek ponad 30 lat,
doświadczenie
zawodowe kontakt,
0-602-709-471

FRYZJER fryzjerkę
damsko-męskich
zatrudni w salonie
w Tesco w Gdyni.
Umowa o pracę
+ korzystna prowizja,
0-505-858-400

KONSULTANTKI „Oriflame”,
sprzedaż kosmety-
ków, (0-58) 588-30-98

LAKIERNIKA – blacharza,
0-603-601-603

LĘBORK młodego mężczy-
znej do pracy w ręcznej my-
ni samochodowej,
0-502-878-230

ŁEBA osoby z doświadcze-
niem do pracy jako pomoc
kuchenna,
(0-59) 862-87-62,
0-606-350-805

PRACA W NORWEGII
(UMOWA O PRACĘ)

- CIEŚLA
- STOLARZ BUDOWLANY
- MALARZ (WYKSZTAŁCENIE
W ZAWODZIE)
- MONTER RUSZTOWAŃ
(Z CERTYFIKATEM)
- MURARZ
- MONTER KONSTRUKCJI
STALOWYCH
- PARKIECIARZ

Wymagana udokumentowana
praktyka minimum 6 lat
w zawodzie.

KONTAKT:
NORWEGIAN TRADE LTD
72-001 KOŁBASKOWO
KAMIEŃC 7A
091-3119323
091-3119698
091-3119691
E-MAIL: asimonsen@wp.pl

PANIA do sprzątania (do-
30lat), (0-59) 862-76-25

TELEMARKETERKĘ z do-
świadczeniem, umiejęt-
nościami negocjacyjnymi, komu-
nikatywnością, z okolic Człuchowa
lub Chojnic,
(0-59) 834-17-70 po 21,
0-692-468-579 po 21

ZATRUDNIĘ osobę z sa-
mochoodem osobowym – to-
warowym. Lębork,
0-060-149-699

INFORMACJA
o stałej i legalnej
pracy w Holandii-
paszport niemiecki,
tel. 067/263-39-11,
0691/707-120

PRACE ogólnobudowlane,
0-603-601-603

SZUKAM PRACY

KSIĘGOWA doradzi i po-
może poprowadzić księgo-
wość i zarządzić finansami,
doświadczenie,
0-505-015-610

UCZCIWA, pracowita po-
dejmnie prace jako pomoc
domowa w Lęborku,
0-880-209-254

DOŚWIADCZONA księgo-
wa doradzi i pomoże popro-
wadzić księgowość i zarzą-
dzić finansami,
0-505-015-610

WYKSZTAŁCENIE średnie,
obsługa magazynu, kotły
parowe, sztaplarki, suwni-
ce, umiejętności organiza-
cyjne, (0-58) 672-68-91,
0-604-573-195

AUTO MOTO**SPRZEDAM**

BMW 520i, 1992, stan ide-
alny, 18.000zł,
0-888-468-569

CITROEN Berlingo, 1,9 D,
2001, 31000 zł, ciężarowy,
5 osób, 0-602-321-747

FIAT 126 EL, 1995, Stan
bardzo dobry,
(0-59) 862-56-02 po 17.00

FIAT 126 p, 650 benzyna,
1996, cena do uz, czerwony,
(pierwszy właściciel),
Sławno, (0-59) 810-22-57

FIAT 126p, 1989r, 1.600zł,
stan dobry, pilnie,
0-693-034-673

FIAT 126p, niebieski, 1991,
stan dobry, Lębork,
0-503-065-375

FIAT Cinquecento 700, 1992
r., 4 900, cena do uzgodnie-
nia, 059/310-84-50,
0-600-216-721

FIAT Cinquecento 700,
1992 r, 4900 zł, cena do
uzgodnienia,
0-600-216-721

FIAT Cinquecento, 700, 94
r., 90 000 km, 7500,-, zieleni
metalik, zadbane, AA, R,
4 głośniki, stan bdb,
0-608-780-498

FIAT Punto, 1,2 benzyna,
1997, 14 tys, niebieski me-
talik, CZ, WK, ES, SZY-
BER-DACH, 2x airBAG, ra-
dio, Sławno, 0-502-481-896

FIAT Punto, 1,2 ELX, 96 r.,
14 000,-, złoty, 3 drzwi,
0-604-497-020

FORD Orion, 1,6 D, 1988 r,
cena 3 500 zł do negocjacji,
Słupsk, (0-59) 845-35-70,
0-604-675-964

FORD Sierra, 2,0 benzy-
na/gaz, 1989r., 5000 zł,
alarm, elektryczne szyby,
Debrzno, (0-59) 833-53-01

KOMBAJN zbożowy CLA-
AS Mercator 50,
0-603-568-225

Škoda Fabiajuż od 423 zł
miesięcznie***Škoda Octavia Combi**już od 594 zł
miesięcznie*

O szczegóły pytaj
dealera Škody

* w kredycie ratalnym Volkswagen
Bank Polska S.A.
Odkres kredytu - 84 miesiące,
finansowana prowizja
bankowa - 2%, rzeczywista rocz-
na stopa procentowa - 11,6%

MERCEDES 190, 2.0 D,
1985 rok, 8.200 zł,
0-604-964-332, Skarszewy,
0-606-343-135

MERCEDES 190E, 1.8 kat,
1991r., 14.000 zł, AF, WK,
CZ, EL, zamiana na Goltę
III, (0-59) 834-46-72,
0-603-114-576

MERCEDES C-220 Elegant
D, 95 r., 33 000 zł, pełne
dodatkowe wyposażenie,
skóry, 0-506-800-487

NISSAN Sunny combi,
2,0 D, 1996 r, 13 000 zł,
0-508-942-802

OPEL Corsa, 94 r., 172
000 km, 10 500,-, biały,
składak, atrakcyjny wygląd,
dużo dodatków,
0-692-376-966

OPEL Vectra 1997 r.,
1,7 TD, ABS i inne, tydzień
w kraju, 0888-483-642

PEUGEOT 306, 1.4 benzy-
na, 1995 r.,
(0-59) 834-50-43

PEUGEOT 506 Sedan,
1,4 benzyna, 1995, niebie-
ski metalik,
(0-59) 834-50-43

PEUGEOT, 1,1, 1996 r,
czerwony, 5 drzwiowy,
przebieg do maja 2005 r,
Sławno, 0-602-182-932

PRZYCZEPA samobiera-
jąca do zielonki i siana JUG
RRP 3 Smardzewo koło
Sławna, mało używany,
(0-59) 810-56-51,
0-691-601-041

PRZYCZEPĘ ciągnikową
ład. 8000kg, 1981r. sprze-
dam, 0-607-798-414

PRZYCZEPĘ samobiera-
jącą T-072, cegłę rozbiór-
kową, sprzedam,
058/684-25-00

RENAULT Twingo, 1.3,
1994 r., 10.000 zł, zielony,
instalacja gazowa, nowe
opony letnie + zimowe,
Chojnice, 0-501-034-506

SILNIK do ciągnika C-360
oraz opony 9x32 nowe,
(0-59) 810-44-20

SILNIK, skrzynia, głowica,
kolektory, szyby do Opla
Kadeta 1.3 sprzedam

VW Golf II 1.6 D składak
1995 r., biały, 5-drzwiowy,
szyberdach, cena do
uzgodnienia,
0-691-743-972

VW GOLF II, 1.6 benzyna,
1992, 5.500 zł, czerwony,
5 drzwiowy,
(0-59) 863-21-46,
0-608-149-898

VW Golf III 1993 r., 2.0 GTI,
ABS, wspomaganie kierow-
nicy, tydzień w kraju, przy-
gotowany do rejestracji,
9000 zł, 0888-280-006

VW Golf III kombi Bon Jovi,
1996, 22900 zł,
(0-58) 562-15-94

VW Golf III kombi, 1,9 TDI,
1994, 18900 zł, bezwypad-
kowy, (0-58) 562-15-94

VW Passat, 1,6 D, 1985,
kombi, 3.800zł, Lębork

VW Passat sprowadzony,
1990 r., 1,8 benzyna,
0888-483-642

VW Polo, 03 r., 20 000 km,
35 500,-, AA, ES, EL, WS,
CZ, ABS, 4x airbag,
0-503-667-440

CIĄGNIK C-330, C-360,
U914, U1614, wywrotka ni-
ska, Bizon, sprzedam.
0603-492-168

KUPIĘ

Al Gotówka. Osobowe,
dostawcze 554-44-00,
0604-215-315.

DAEWOO Tico, Lanos, Ma-
tiz, Nubira. Główna,
(0-58) 561-39-14,
0-602-312-873

FIAT Sieicento, Punto, Uno,
Cinquecento. Gotówka,
(0-58) 561-39-14,
0-602-312-873

SKODA, Favorit, Felicia,
Octavia, Fabia. Gotówka,
(0-58) 561-39-14,
0-602-312-873

NIERUCHOMOŚCI**SPRZEDAM**

BYTONIA, przy „Berlinie”
działka pod siedlisko
11000 m kw, uzbrojona,
0-507-858-293

BYTÓW – okolice pół domu
działka 8ha ogrodzona
80.000zł, 0-698-548-480

BYTÓW. Mieszkanie dwu-
poziomowe o powierzchni
78 m kw., 0-602-835-596

BYTÓW. Mieszkanie wła-
nościowe, dwupoziomowe
o powierzchni 62 m kw.,
0-600-963-958

CHARZYKOWY ul. Wąska,
1240 m kw, 150 m od jezio-
ra, media w ulicy,
0-507-214-882

CZARNA Dąbrówka,
mieszkanie 45m2, działka,
190m2, (0-59) 821-23-69
służbowy, (0-59) 821-24-32

CZŁUCHÓW, mieszkanie
2-pokojowe w centrum, 50
mkw, 0-604-428-570

DĄBROWA CZŁ., pół do-
mu, 4 pokoje, kuchnia, łazienka,
chłewik i sad,
0-695-494-887

GDANSK Zabianka,
48 m kw., 130 000 zł, kafel-
ki i nowe okna,
(0-58) 556-23-05

GOŁUBIE k. Wieżycy,
1300 m kw., uzbrojona, ma-
lowicze okolice, lasy, je-
ziora, 0-505-827-586

GOWIDLINO działka bu-
dowlana 1368m2, 40.000zł,
(0-59) 866-28-53,
0-693-390-768

GÓRZYNO – dom na wsi
sprzedam 18 km od Lęborka,
0-609-701-989

KOCZAŁA, mieszkanie
50,15 m kw., wyremontowa-
ne, 0-598-574-652

LEŚNICE k. Lęborka miesz-
kanie 3-pokojowe,
0-600-517-418

LEŚNICE mieszkanie 3po-
kójowe + działka ogrodowa,
0-600-517-418

LĘBORK – Mosty działka
budowlana 1000m2 sprze-
dam, 0-607-798-414

LĘBORK 3 pokojowe, wła-
nościowe, balkon, super
położenie, opomiarowane,
(0-59) 836-20-92

LĘBORK Centrum miesz-
kanie 2-pokojowe odnajmę,
0-607-243-394

LĘBORK Centrum miesz-
kanie 43m2 1piętro,
0-606-405-194

LĘBORK dom w stanie su-
rowym 150m2, działka
500m2, (0-69) 260-78-77

LĘBORK działki budowlane
uzbrojone sprzedam,
0-696-795-785

LĘBORK komfortowe
mieszkanie z garażem
108m2 1piętro,
0-606-462-595

LĘBORK lokal, 40m2, od-
najmę (0-59) 862-56-02 po
17.00, (0-59) 862-22-47 do
17.00

LĘBORK mieszkanie
44m2, 2pokoje,
0-502-209-916

LĘBORK mieszkanie 54m2
3pokoje 4piętro,
(0-59) 862-62-73

LĘBORK mieszkanie
60,8m2, parter, spizarnia,
ogródek kwiatowy,
(0-59) 863-23-19

LĘBORK mieszkanie
66m2, 2 piętro, zmoderni-
zowane, (0-59) 862-34-85

LĘBORK mieszkanie M-3,
49m2, 0-605-608-675

LĘBORK mieszkanie wła-
nościowe 46,56m2, 2po-
koje, kuchnia, łazienka po
remontach, 0-506-268-985

LĘBORK Mosty dom wol-
nostojący 110m2, działka
800m2, (0-59) 861-27-27,
0-698-216-632

LĘBORK Mosty mieszkanie
2-pokojowe samodzielne
parter domu odnajmę,
(0-59) 861-28-50

LĘBORK Os. Sportowe,
własnościowe 62m2, 3po-
koje, 3piętro, po remoncie,
podwyższony standard,
0-608-171-612

LĘBORK pomieszcze-
nie warsztatowo-
produkcyjne 200 m2
+ socjalne 60 m2,
posadowione na posesji
1000 m2 do wynajęcia,
dobra cena,
(0-59) 863-10-88,
0-509-409-053

LĘBORK, 2pokoje, 1piętro,
45m2, własnościowe, spo-
kojna dzielnica,
0-604-860-137

LĘBORK, nowy dom
550m2, działka 1350m2,
0-604-860-137

LĘBORK, 3-pokojowe,
86 m kw., II piętro,
0-502-493-014

LĘBORK, 90 m, Sprzedam
mieszkanie na parterze
w domu wolnostojącym/
z przylegającą działką
ogrodową,
(0-59) 810-85-36

LĘBORK, dom wolnostoją-
cy, dwurodzinny, mieszka-
nie na parterze 90 m kw
z przylegającą działką
ogrodową,
(0-59) 810-85-36

ŁOSINY, 140 m kw, pół
domu, ogród 850 m kw,
(0-59) 832-15-45,
0-693-779-567

NOWA Wieś Lębork
działki budowlane w do-
brym punkcie sprzedam,
(0-59) 861-21-32

POLNICA pow. Człuchów,
dom mieszkalny – bardzo
atrakcyjna architektura, 300
mkw, garaż drewniany,
działka 900 mkw,
(0-59) 832-34-18

RUMIA, 673-27-23

OGŁASZAJ SIĘ
W „DZIENNIKU
BAŁTYCKIM”



ZUJKA

Praca +szkoda
+szkoleniaZadzwoń
(058) 30 03 200zamów reklamę
we wtorek
w Dzienniku

SERCA DWA



Samotny starogardzianin, 55 lat, 170 cm, spod znaku Strzelca, wykształcenie średnie, rencista, bez nałogów i zobowiązań, z własnym domkiem, pozna miłą panią o atrakcyjnym wyglądzie, także bez nałogów. Mile widziana emerytka lub rencistka z własnym samochodem, ale niekoniecznie. Foto i nr tel. stacjonarnego przyspieszą kontakt.

sygn. 1105



Marek. Jeśli masz 20-35 lat, szukasz miłości na całe życie, to napisz. Mam 29 lat, 165 cm, jestem kawalerem, mieszkam niedaleko Łeby. Lubię spacerować i dobrą muzykę. Szukam dziewczyny tylko z pobliskich okolic. Wygląd nie jest taki ważny, może być z dzieckiem. Foto mile widziane.

sygn. 1106

Jesteś bez środków do życia, a masz mieszkanie? Stan cywilny obojętny, możesz być z dziećmi, a nawet niepełnosprawna. Zgłoś się do wolnego, dobrze zbudowanego (68/174/78), inteligentnego, szczupłego, opiekuńczego emeryta, gotowego wziąć ślub. Nie zwlekaj.

sygn. 1179

Pani przed 50., szczupła, niebrzydka, wesoła, domatorka, niezależna mieszkaniowo i finansowo, rozwódka (dwóch dorosłych synów), wykształcenie wyższe, szczerą, uczciwą, nieszukającą przygód, pozna pana wykształconego, po 50., z uregulowaną sytuacją prawną, czynnego zawodowo, zadbanego, powyżej 170 cm, niepalącego. Panowie z ZK wykluczeni.

sygn. 1180

Samotna, 70 lat, niezależna z mieszkaniem, zadbana, bez nałogów, lubi wycieczki, spacerować, gotowanie. Poznał pan o podobnych walech, który chciałby być u mnie sublokatem, bo mam duże mieszkanie lub zamieszkać ze mną na dobre i złe chwile życia we dwoje.

sygn. 1181

Rozwiedziona bez winy, 66 lat, bez nałogów, spokojny domator, własne M, warunki materialne skromne, niekarany - pozna samotną panią w stosownym wieku, niepalącą, miłą, wyrozumiałą, prawdziwą, bez wygórowanych wymagań, raczej wysoką, chętnie z Trójmiasta, ale to nie jest warunek.

sygn. 1182

Wdowa, samotna, niezależna, 73 lata, szczerą, bez nałogów, prawdziwą, lubi cichy dom, no i kogoś w domu. Może pan, któremu też smutno, zechce do mnie napisać?

sygn. 1183

Wolna, ładna, po 50., wykształcona, brunetka bez żadnych zobowiązań, niepaląca, mieszkająca sama we własnym M. Poznał pana - leśniczego 50-60 lat, 176-185 cm, wykształconego, takiego, który pragnie miłości i ciepła na resztę lat życia tylko we dwoje. Panowie szukający przygód wykluczeni. Elżbieta.

sygn. 1184

Mam 45 lat, 175 cm, jestem wdowcem, bez nałogów i zobowiązań. Posiadam własny domek z ogródkiem, mieszkam na wsi blisko morza. Poznał panią do lat 40, może mieć dziecko. Panie z ZK wykluczone.

sygn. 1185

Pana do pary - odpowiedzialnego, zrównoważonego z energią życiową pozna niezależną, wolną, urodziwą i atrakcyjną, bardzo kochającą, ale o młodym wyglądzie 40-latkę, wyższą wykształcenie. Pan musi być inteligentny, lubiący sport, ustawiony życiowo, w wieku do 43 lat.

sygn. 1186

Samotna, o miłej prezencji, zadbana, 160/60, kobieta pozna kulturalnego i zadbanego pana w wieku 55-60 lat, lubiącego przyrodę, taniec, spacerować.

sygn. 1187

Młoda duchem i ciałem 40-latką, ładną, kochającą, seksowną, niezależną, po studiach, o wielu zainteresowaniach poszukuje odpowiedniego, inteligentnego przyjaciela z wyższym wykształceniem, do 42 lat. Pan powinien lubić sport.

sygn. 1188

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym poniżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. My prześlemy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew.

KUPON

Serca
dwa

SPECJALNIE DLA WAS

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



Nasz laureat

A oto nasza czerwcowy laureatka. W konkursie „Weekend w hotelu” wygrała Beata Leik z Sierakowic. Wyjedzie z osobą towarzyszącą do uroczego hotelu. Zwycięzcę prosimy o kontakt z naszym Biurem Konkursów pod nr tel. 3003 175.

Weekend w hotelu

Chcesz wyjechać na weekend? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu. Nasze pytanie: **Podaj dwie nadmorskie miejscowości położone na Półwyspie Helskim.** Na odpowiedź czekamy do 8 sierpnia 2004 r. Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Weekend w hotelu”.

Graj i wygrywaj

Zamów prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego”, a co miesiąc otrzymasz „Dziennik Bałtycki Prenumeratę” - gazetę tylko dla Prenumeratorów. A w nim superkonkurs z dużą liczbą nagród i wartościową nagrodą główną. W tym miesiącu jest nią miniwieża! Takiej okazji nie można przegapić. Wystarczy wypełnić kupon i przesłać do naszego Biura Konkursów. W gazetce znajdziecie także korzystną ofertę rabatową partnerów Klubu Prenumeratora. Tańsze usługi w serwisie samochodowym, rabat na zakup soczewek kontaktowych, kolacja we dwoje o 20 procent tańsza - to tylko niektóre propozycje. Nie zwlekaj więc i wybierz się na zakupy z kartą Klubu Prenumeratora. To się naprawdę opłaca! **Tu uzyskasz rabaty z kartą Klubu Prenumeratora:** Salon Kosmetyczno-Fryzjerski ABACOSUN, Eurotel Autoryzowany Przedstawiciel Sieci ERA, VIVA Club Sopot, Toyota Chwaszczyno, Kawiarnia Restauracja Derby, Chemia - materiały budowlane i wykończeniowe, Hotel Pensjonat La Siesta, AQUA Centrum Sportowo-Rekreacyjne, Hotel Szydłowski, Hotel Niedźwiadek, Zakład Optyczny Stojalowski, Auto Serwis WT Błażewicz.

Wyjeżdżasz - zawieś prenumeratę

Jeżeli posiadasz prenumeratę domową, czyli otrzymujesz „Dziennik” przed godz. 8, masz możliwość zawieszenia dostawy prenumeraty. Zawieszenie jest bardzo przydatne, jeżeli właśnie wyjeżdżasz na kilka dni i nikogo nie będzie w domu. Warunkiem zawieszenia jest zgłoszenie telefoniczne pod nr. 0.800 15 00 26 na 3 dni robocze przed terminem zawieszenia.

Prosto do domu

Zamawiając prenumeratę, masz gwarancję stałych dostaw ulubionej gazety, codziennie prosto do domu. Korzystnie jest zamówić prenumeratę na okres trzech miesięcy lub dłuższą i wtedy można otrzymać firmową - „Dziennika Bałtyckiego” - skrzynkę na gazety i listy. Skrzynka jest własnością Prasy Bałtyckiej do dyspozycji Czytelnika na czas trwania prenumeraty.



TOYOTA CHWASZCZYNO
tel. (0-58) 520-94-10
fax (0-58) 520-94-11
www.toyota.gdynia.pl
e-mail: toyota@toyota.gdynia.pl

Viva restaurant
Serdecznie zapraszamy na smaczne dania kuchni świata codziennie od 11.00 do ostatniego gościa
30% rabat dla klubu prenumeratora

Piaszno. Ostatnie przygotowania Sabat czarownic



Z różnych zakątków świata w najbliższą sobotę na Górę Lemana przylecą na swoich miotłach czarownice i czarodzieje.

Fot. Archiwum/Imetel

W sobotę Górę Lemana w Piasznie opanują mistrzyni i mistrzowie czarnej oraz białej magii. Na ten dzień planowany jest bowiem 204 Złot Czarownic. Już od kilku tygodni trwały gorące przygotowania do tej największej imprezy czarownic i czarodziejów w tej części kuli ziemskiej. Każda szkoła magii przygotowuje tajemne mikstury, które będzie prezentować podczas złotu. Uważać muszą na nie tylko zwykli śmiertelnicy, którzy niechcący albo umyślnie zostaną zaczarowani. Tego dnia łatwo mogą się zamienić w żabę czy muchę. Czarownicom nie można ufać. Jedynym pocieszeniem może być to, że na złocie pojawią się również „dobre” czarownice, które sprzedawać będą mikstury przywracające ludzką postać. Podczas złotu będzie też można skorzystać z salonu piękności dla czarownic oraz wybrać sobie jakąś kreację.

Wieczorem przy zachodzącym słońcu odbędzie się pokaz mody dla miłośników czarnej magii. W tym stuleciu podobno ma być modny kolor... czarny. Tak, jak podczas każdego złotu, planowany jest również konkurs na Miotłę 2004. Dlatego przez ostatnie tygodnie wszystkie stacje diagnostyczne miotł były przepełnione, gdyż mistrzyni magii sprawdzały swoje pojazdy. Natomiast dla „zwykłych” ludzi czarnoksiężnicy przygotowali spektakl „Wichrowy znidzeni czarownicy”, który ma im przybliżyć zwyczaje mistrzów i mistrzyń czarnej oraz białej magii. Po całonocnej „wiedźmiotece” przy świetle gwiazd i księżyca, czarownice i czarodzieje, jeszcze przed pierwszymi promieniami słońca, rozlecą się do swoich siedzib. W przyszłym roku ponownie wrócą, aby spotkać się na Górze Lemana. Początek sabatu w sobotę o godz. 17. (iKa)

MUSISZ TAM BYĆ

Biesiada Kaszubska

JASIEŃ, gm. Czarna Dąbrówka. Ziemniaki w mundurkach ze śledziem, placki ziemniaczane, swojski chleb, jajka, czy wędzona szynka oraz ryby - to nie spis menu w restauracji, lecz przetwory domowe, które będzie można kupić podczas sobotniej Biesiady Kaszubskiej w Jasieniu. Wszystkie przetwory zostały wykonane przez mieszkańców tej kaszubskiej wsi, według starych przepisów. Pieniądze uzyskane z ich sprzedaży mają być przeznaczone na Szkołę Podstawową w Jasieniu. Oprócz licytacji w programie biesiady znalazły się też występy zespołów kaszubskich, zawody sportowe, a wieczorem planowana jest zabawa ludowa. Organizatorem imprezy jest SP w Jasieniu, Rada Rodziców oraz GOK w Czarnej Dąbrówce. - Poprzez zabawę chcemy zapoznać turystów nie tylko z naszymi pieśniami i strojami, ale z całą naszą kulturą, w tym również z naszą kuchnią - mówi Dariusz Narloch, instruktor ds. artystycznych i teatralnych w GOK-u w Czarnej Dąbrówce.

(iKa)

Program

godz. 10-15 - blok sportowy: turniej piłki plażowej, zawody strzeleckie, konkurencja dla dzieci
godz. 15 - dyskoteka dla dzieci
godz. 17 - otwarcie biesiady
godz. 17:15 - występy zespołów
godz. 18 - licytacja
godz. 20 - zabawa taneczna, zespół Szmaragd

CO W KINIE

Kino Albatros w Bytowie

16-22 lipca - Harry Potter i więzień Azkabanu - prod. USA, godz. 19, b.o. cena 12 zł

Samo życie. Pechowiec Rower za puszki

Młody mieszkaniec Tczewa kilka dni żmudnie zbierał aluminiowe puszki, by potem sprzedać je w skupie złomu i zarobić parę groszy na wakacje. Niestety, bardzo źle wyszedł na tym interesie. Kiedy dojechał do punktu skupu, zostawił rower przed wejściem. Puszki udało mu się dobrze sprzedać. Jego radość nie trwała jednak długo. Okazało się, że rower zniknął.

Bilans: zyskał kilka złotych, stracił 800, tyle bowiem wart był jego rower.

(an)

Polak potrafi. Na pamiątkę Granaty w aucie

Na drodze prowadzącej z Malenina do Dąbrowki (gm. Tczew) funkcjonariusze tczewskiej policji zatrzymali kierowcę fiata 126 p, który przewoził cztery granaty moździerzowe. Został zatrzymany do rutynowej kontroli drogowej. Jak się okazało, granaty wiózł z Cedrów Wielkich. Firma, w której pracuje zajmuje się tam poszerzaniem drogi krajowej nr 7. Podczas prac znaleziono metalową beczkę pełną pocisków. Zatrzymany kierowca tłumaczył, cztery granaty wziął sobie na pamiątkę.

(an)

Z kraju i ze świata... 40 takich miejscowości Lichnowy, łączcie się!

Mawiają, że niespodziewany gość gorszy od Tatarzyna. Nie zawsze jednak tak musi być. Waldemar Lamkowski, wójt Lichnow, wsi w powiecie malborskim, został zaskoczony wizytą Franza Josefa Sieversa, byłego burmistrza Lichtenau (po polsku: miasto Lichnowy) w Nadrenii-Westfalii. Nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie informacja od gościa, że Lichnow (w tłumaczeniu oczywiście) jest na świecie czterdzieści.

– Byłem zaskoczony. Nie wiedziałem, że to taka popularna nazwa – mówi Lamkowski.

Sievers zamierza zorganizować zjazd lichnowian z całego świata. Zaproponował, by uroczystość odbyła się w polskich Lichnowach, w następne wakacje. Obiecał, że sfinansuje imprezę, prosi tylko o pomoc organizacyjną.

– Nie miałem wątpliwości, że to świetny pomysł. Ta impreza to okazja do promocji naszej gminy na całym świecie – komentuje wójt Lamkowski.

Na pamiątkę otrzymał od gościa publikację o historii i współczesności Lichtenau i pamiątkowy talerz z nazwą miejscowości.

Gość z Niemiec opowiadał wójtowi Lamkowskiemu, że w jego kraju jest 14 Lichtenau. W Polsce są natomiast tylko cztery miejscowości o nazwie „Lichnowy”. Jedną z nich znajduje się koło Chojnic.

– Jeśli zjazd odbyłby się w naszych Lichnowach, to byłaby to świetna promocja dla wsi i całej gminy – mówi Stefania Majewska-Kilkowska, sekretarz gminy Chojnice.

Na międzynarodowym zjeździe mieszkańcy Lichnow w gminie Chojnice mogliby pochwalić się dorodnymi truskawkami. Na zdjęciu czteroletnia Andżelika Gwiżdziel.

Fot. Maria Sowisło



Anna Mania, sekretarz gminy Lichnowy koło Malborka, z pamiątkami od Franza Josefa Sieversa.

Fot. Henryk Jankowski

Jeśli natomiast zjazd miałby się odbyć w Lichnowach gdzieś na terenie Polski, z całą pewnością pojechałaby tam nasza delegacja.

Lichnowy znane są w Czechach i na Słowacji. Poza tym, nazwę tę można spotkać na... Grenlandii i w Republice Południowej Afryki, a także w Kanadzie i na Ukrainie.

Grażyna Wosińska, (ms)



Prosię na smyczy

Pies najlepszym przyjacielem człowieka? Już nie. Przynajmniej nie dla Elżbiety Dziel z Bielawek, w gm. Pelplin, która na powiatowy turniej gospodyń wiejskich przyjechała do Bukowca z prosiakiem. Zwierzę stało się maskotką turnieju.



Fot. Andrzej Polonski

Jabłoń i jabłko. Regionalistki Zakochane w Kociewiu



Fot. Andrzej Polonski

Alicja Watkowska, córka...

Niedaleko pada jabłko od jabłoni. Potwierdzeniem tego powiedzenia są Emilia Rulińska, gniewianka, ludowa poetka z Kociewia i jej córka Alicja Watkowska, kierownik zespołu folklorystycznego Modraki w Pelplinie. Obie panie mają wspólną pasję – uwielbiają wszystko co związane jest z tradycjami, kulturą regionu kociewskiego. Pani Emilia, chociaż sama pochodzi z Kongresówki, może uchodzić za wzór cnót kociewskich.

– Kociewskie tradycje przejęłam od teściowej – mówi pani Emilia. – Zakochałam się w Kociewiu, mowie, muzyce, obyczajach.

Pani Emilia zaczęła tworzyć własnie

w gwarze kociewskiej. Jej poezje i proza uważane są za bardzo wartościowe. Przed dwoma laty założyła w Gniewie zespół Błękitna Wstęga.

Zamiłowanie do wszystkiego co regionalne pani Emilia przekazała swojej córce. Teraz razem, chociaż w innych miastach, dbają o przekazywanie tradycji następnemu pokoleniu. Alicja Watkowska w Zespole Szkół nr 1 w Pelplinie uczy wychowania fizycznego. Jej pasją są istniejące już od 7 lat Modraki. Wesele według tekstów Bernarda Sychty w ich wykonaniu urzekło niejednego widza. – Gniewska kultura bez Emilii Rulińskiej, a pelplińska bez Alicji Watkowskiej? To niemożliwe – mówią mieszkańcy każdej z tych gmin. I coś w tym jest.

Krystyna Paszkowska



...i Emilia Rulińska, mama.

Fot. Andrzej Polonski

Kartki z kalendarza: 17 lipca - Bogdana, Jadwigi

■ Bogdan

Bogdan jest mężczyzną spokojnym i zrównoważonym o miłej powierzchowności i ujmującym sposobie bycia. Lubi domowe zacisze, sport, wyjazdy i odpoczynek na łonie natury, miłe towarzystwo, dobrą muzykę i smaczne potrawy.

■ Nie traci czasu na drobiazgi

O Bogdanie Kufflu opowiada żona, Krystyna: – Zgadza się z tą charakterystyką. Bardzo pasuje tu określenie, że Bogdan lubi dobrą kuchnię, zresztą który mąż takiej nie lubi? Preferuje ponadto nowinki kulinarne, kuchnię lekką i ciekawą. Mąż przepada też za wszelkimi słodkościami – ciastami, tortami. A poza tym jest człowiekiem pełnym pasji i zaangażowania, świadczy o tym chociażby jego ogromny zbiór medali, książek. W swoim postępowaniu szybko rozstrzyga dylematy, nie traci czasu na drobiazgi.

(ros)

Bogdan Kuffel, chojnicki historyk, kolekcjoner medali, prezes Stowarzyszenia Europejskiego „Pomerania”, opiekun Chojnickiego Dyskusyjnego Klubu Filmowego „Cisza” i radny miejski.

Fot. Monika Smół



■ Pomorscy Bogdanowie

Bogdan Tokłowicz, zastępca prezesa Wejherowa, Bogdan Pawłowski, wójt gminy Gardeja, Bogdan Muchowski, kierownik Warsztatów Terapii Zajęciowej w Kwidzynie, Bogdan Zamośny, trener drużyny MTS Basket Kwidzyn, Bogdan Bajorski, komendant człuchowskiej policji, Bogdan Siurdyban, przewodniczący powiatowego SLD w Sławnie, Bogdan Badziong, burmistrz Gniewa, Bogdan Ackerman, radny miejski z Tczewa, Bogdan Lesiński, artysta plastyk z Tczewa.

■ Pomorskie Jadwigi

Jadwiga Piotrowska, pełnomocnik burmistrza Kwidzyna ds. oświaty, Jadwiga Łukianow, dyrektor Społecznego Liceum w Kwidzynie, Jadwiga Brzozowska, sekretarz gminy Ryjewo, Jadwiga Mielke, kapelmistrz Gniewskiej Orkiestry Dętej, wiceprezes Fundacji Zamek w Gniewie, Jadwiga Wasiuk, szefowa Kociewskiego Oddziału Polskiego Koła Esperantystów w Pelplinie.

SIANÓW Gramoplast 75 m kw, 4 pokoje, słoneczne, 0-606-944-321

SIEMIROWICE, 1500 m kw., działka budowlana, ładnie położona, uzbrojona, pilnie, 0-603-999-391

SKARSZEWO dom piętrowy, garaż. Budynek gospodarczy mieszkalny, duży garaż nadający się na działalność. Całość na jednej działce, 0-602-474-868

SKARSZEWO okolice 1,57 ha, 0,57 ha ziemi, bardzo atrakcyjne miejsce, las, jezior, południowy stok **s p r z e d a m**, (0-58) 588-07-17, 0-697-303-971

SŁAWNO, 36 m kw, 2 duże pokoje łazienka, piwnice, strych garaż do remontu, (0-59) 810-26-51

SŁUPSK (OKOLICE), 5,5 AR, budynek pod sklep, mieszkanie na działce, tanio, (0-59) 810-92-57

WYNAJMĘ lub sprzedam mieszkanie jednopokojowe w Uście, w blokach TBS, II piętro, blisko lasu, (0-59) 814-51-99

ŻUKOWO, Sprzedam 1 ha łąki, w tym 20 arów stawów z możliwością ich rozbudowy, cena 8 tys., (0-59) 858-22-44

BORY Tucholskie, atrakcyjne działki budowlane od 1000 do 2500 m kw., 8-32) 336-10-10 wieczorem, 0-504-872-710

KASZUBY, atrakcyjne działki, tanio, 0-602-773-373

KASZUBY, dom 302 m kw., cały podpiwniczony, strych, działka 6500 m kw., media na miejscu, Sylczno gm. Parchowo, 140 000,-, (0-58) 303-12-01

SPÓŁDZIELNIA Mieszkaniowa „Dom Nad Stupią” planuje budowę mieszkań w Słupsku, cena od 1519-1645 zł/m kw, termin rozpoczęcia październik 2004, (0-59) 843-01-54

KUPIĘ

LĘBORK działkę 4000-6000 m2 pod budowę Hali produkcyjno – magazynowej kupię, 0-693-390-667

LĘBORK kupię mieszkanie 2pokojowe do 50m2, (0-59) 862-16-54

LĘBORK kupię mieszkanie 2 pokojowe na parterze lub I piętrze do 42 m kw. bądź kawalerkę dwukondygnacyjną, (0-59) 810-85-36

LĘBORK, mieszkanie dwupokojowe do 42 m kw, parter lub I piętro kupię, (0-59) 810-85-36

INNE

CHARZYKOWY, Bory Tucholskie, wynajmę domek letniskowy od wiosny do jesieni, przy lesie, kominek, łazienka, TV, (0-52) 397-62-98, 0-605-233-968

CZŁUCHÓW centrum, 150 i 250 m kw, posiadam atrakcyjne lokale, do wynajęcia częściowo lub w całości, 0-607-087-661

CZŁUCHÓW, pomieszczenia na biura, sala na szkolenia, pokoje gościnne do wynajęcia, ul. Garbarska 11, (0-59) 834-24-50

DEBRZNO, sprzedam obiekt użytkowy, 410 mkw, możliwość zamieszkania, wszystkie media, 0-606-692-198

GARAŻE blaszane- wyprzedzi, (0-58) 562-70-30, 0-505-036-609

LĘBORK -Mosty dom sprzedam lub zamienię na mieszkanie (Lębork), (0-59) 861-26-48

LĘBORK biura na ul. Staromiejskiej odnajmę, 0-601-496-997

LĘBORK Centrum garaż odnajmę, (0-59) 862-27-56

LĘBORK Centrum garaż sprzedam, 0-502-209-916

LĘBORK centrum mieszkanie 1pokojowe odnajmę, 0-607-243-394

LĘBORK garaż blaszak sprzedam cena do uzgodnienia, (0-59) 862-45-39

LĘBORK garaż na ul. Warszawskiej sprzedam, 0-603-667-592

LĘBORK garaż róg Słowackiego i Armii WP odnajmę, 0-605-310-434

LĘBORK garaż ul. Traugutta sprzedam, (0-59) 840-28-52

LĘBORK I Armii WP garaż odnajmę, (0-59) 862-65-36

LĘBORK M-4 własnościowe 60m2, parter zamienie na mniejsze, (0-59) 862-40-95 po 19.00

LĘBORK mieszkanie 66m2 zamienię na Słupsk, (0-59) 862-34-85

LĘBORK mieszkanie własnościowe 60m2 3pokoje, parter zamienie na mniejsze, (0-59) 862-40-95 po 19.00

LĘBORK odnajmę pokój uczennicy lub pani pracującej, (0-59) 863-10-74

LĘBORK pokój z dostępem do kuchni, łazienki odnajmę, 0-692-458-473

LĘBORK, lokal do wynajęcia, (0-59) 862-85-24, 0-501-621-565

NIPEPOCZOŁOWICE, sprzedam ziemię pod siedlisko, 1,32 ha, (0-58) 676-88-15, 0-604-947-984

NOWA Wieś Lęborska posiadłość 700m2 w tym dwa domy sprzedam, (0-59) 861-21-41

POSZUKUJĘ samodzielne mieszkanie lub pokoju do wynajęcia. Starszy, samotny pan, (0-58) 672-27-47

SŁUPSK (OKOLICE), 900 m kw, hala magazynowa – produkcyjna, 0-602-329-674

SŁUPSK, poszukuję garażu przy ul. Grażyny do wynajęcia, (0-59) 843-42-73

SŁUPSK, wynajmę kawalerkę na Sułkowskiego 14, (0-59) 842-79-85

SŁUPSK, sprzedam garaż przy ul. Armii Krajowej, (0-59) 842-50-06

SOPOT, odnajmę pokoje, (0-58) 551-53-19

SPRZEDAM blaszak garaż, 0-601-628-146

STAROGARD Gd. centrum 1720 m kw, teren inwestycyjny- sprzedam, 0-506-923-388

STAROGARD Gd. centrum oddam w najem sklepy, (0-58) 562-46-09

SZTEKLIN sprzedam las, (0-58) 588-57-40 po 17.00

DZIAŁKĘ letniskową 1800 m koło Łupawy uzbrojoną, blisko lasu jeziora **s p r z e d a m**, (0-59) 842-52-79

SPRZEDAM ziemię częściowo zalesioną 1,5 ha 4000 zł okazja, 0-695-046-750

E K O S Z A M B A, (0-58) 687-68-40, 0-602-470-995

INNE

INNE

INNE

INNE

DOM

SPRZEDAM

BOAZERIE, deski podłogowe, listwy, (0-58) 342-54-31

LĘBORK walcarkę elektryczną na siłę sprzedam, 0-604-117-569

MASZYNY do szycia tanio sprzedam Lębork, (0-59) 863-10-74

POMPE ciepła do cwu 8.000zł sprzedam, 0-609-701-989

REGAŁ dla ucznia (biały-barek, szuflady), 2 szafki stojące, 2 wiszące, 100,00, (0-58) 672-76-67 po 16.00

SIATKA ocynkowana i powlekana, słupki, bramy. Skrzyszewo koło Żukowa, tel. 058/681-88-20

SIATKI, słupki, druty- kolczasty, (0-59) 847-13-29

WIEŻA Sony duża. Jeden element 450 zł, 0-696-081-098

WIRÓWKĘ do miodu sprzedam, cena: 400 zł, (0-58) 672-79-44, Wejherowo

KUPIĘ

ANTYKI: meble, zegary, srebra moździerze i t. p kupię od poniedziałku do niedzieli, 0-694-226-983

STARE powojenne: meble, zegary, srebra stołowe, figury, moździerze, bibeloty kupię, (0-59) 843-38-34

KUPIĘ matą betoniarę, (0-59) 822-53-33

INNE

INNE

INNE

INNE

INNE

INNE

INNE

INNE

INNE

ELEWACJE- tynki, sprzedaż i usługi, (0-59) 862-27-84, 0-509-587-800, Lębork

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale, raty, (058) 778-14-22, (018) 332-10-26, 0-600-221-213

HYDRAULICZNE! Grzewcze. Gazowe. Instalacje, przyłącza, kotłownie. Nowocześnie, konkurencyjnie. 672-62-64, 0601/677-964

SIATKA ogrodzeniowa, ocynkowana, powlekana PCV, leśna, słupki, Przywidz, (0-58) 682-51-38

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

SZCZYRK OSW „Beskidek” wczasy, wypoczynek, wyżywienie. Tel. 033/817-84-11, www.beskidek.com.pl

ZAKOPANE OSW „Moszczeniczanka” wczasy, wypoczynek, wyżywienie. Tel. 0 1 8 / 2 0 - 1 2 7 - 7 2 , www.moszczeniczanka.com.pl

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

FILIPIŃSKA Sztuka Uzdrawiania- Albert Celinating- będzie przyjmował w Starogardzie Gdańskim, ul. Jagielly 19, 24 lipca 2004, od godziny 10.00. Informacje: (0-42) 632-51-24, 0-505-071-248, (0-58) 56-297-27

SUCZKĘ małą, sympatyczną i jasnobrązową oddam w dobre ręce, (0-59) 841-20-99 po 19 00 prosić Michała

GINEKOLOG 0501/536-770 dyskretnie

GINEKOLOG 0604/823-164 Bezzabiegowo!

GINEKOLOGI 0605/101-319.

LIKWIDACJA alkoholizmu, narkomanii- jednorazowo, (0-58) 663-74-74

PROFESJONALNE leczenie stanów poalkoholowych – dyskretnie, 0-602-423-975

WWW. estmed. com- mezolifting

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

KÓZKI dojne i kozła, (0-59) 858-41-86

PIESKA nie dużego, &-miesiecznego oddam w dobre ręce (posiada książeczki i wszystkie szczepienia), (0-59) 862-19-14

SETER szkocki gordon, rodowodowy po złotych medalistach sprzedam, 055/245-91-39, 0-604-224-427

ELEKTRONIKA: Usługi – Sprzedaż Sławno ul. Dworcowa 7 Darłowo ul. Zeromskiego 4, (0-59) 810-24-82, 0-501-634-696, Sławno, Darłowo

GOTÓWKOWE pożyczki pod zastaw nieruchomości, 0-608-274-542

NADZÓR budowlany, projekty, kosztorysowanie, 0-506-349-305

OŚWIATA-Lingwista, szkolenia **operatorów maszyn do robót ziemnych budowlanych i drogowych**: koparkoladowarki, koparki, ładowarki, spycharki, walce drogowe, wózki jezdniowe, betoniarci, zagęszczarki i ubijaki, montażysta rusztowań, sprzężarki, agregaty, elektrownie polowe. **Do-datkowo**: kursy spawania podstawowego, PRS, UDT, SEP, palaczy kotłów, minimum sanitarne, **HACCP**, inne, 0 5 8 / 3 4 1 - 2 1 - 8 2 , 0 5 0 4 / 2 5 6 - 0 8 0 , 0501/251-863

ROŚLINY

RÓŻNE

SŁOMĘ żytnią w bałotach - sprzedam, (0-59) 810-56-51, 0-691-601-041, Smardzewo

POŻYCZAMY pieniądze od 10.000 – 150.000 PLN Forminx Finance Gdańsk (058) 321-72-76

WESELA, poprawiny, imprezy okolicznościowe, profesjonalne prowadzenie, oprawa muzyczna i oświetleniowa, 0-605-218-778

USŁUGI INNE

RÓŻNE

CENTRUM Edukacji Dorosłych ZDZ Słupsk, ul. Grodzka 9, 842-49-35, prowadzi nabór na kursy: TA-XI, przewoźników, przewoźu towarów niebezpiecznych, dwuletni kurs z zakresu liceum ogólnokształcącego oraz na kierunek: technik informatyk.

„COBRA” Elitarna Szkoła Ochrony kształci w zawodzie technik ochrony fizycznej osób i mienia. Zapewniamy pracę, **zatrudniamy** w czasie nauki. Promocja Wpisywane 80 zł, czesne 140 zł. Możliwość studiowania. Również dziewczęta. www.cobra.edu.pl Gdańsk: 344-66-38, 0801-600-600, 0502-600-500 Rumiń: 679-31-51, 0801-600-600, 0605-205-152 Lębork: (059) 862-81-43, (059) 862-22-51, 0507-112-708 1209950

DACHY tanio i solidnie, (0-59) 822-62-53 po 17.00

WRÓŻBITA-jasnowidz- parapsycholog, (0-58) 663-74-74, 0-609-350-500

INNE

ANTYKI- skup: starych monet, numizmatów (wyszukiwanych, znalezionych), banknotów, barów, pocztówek, mebli, obrazów. Kupimy również całe zbiory. Tel. bezpłatny: 0800/33-99-40, 0602/777-422

POCZTÓWKI stare kupię, (0-58) 671-02-07

POIDŁA i karmiki dla bojlerów cena 4000 zł, sprzedam, 0601-530-553, 058/684-38-12

SAMOTNĄ panią powyżej 50 lat, poszukuję do prowadzenia domu w zamian za mieszkanie. Mile widziana osoba wykształcona, uczciwa, bez nalogów, przyznanego usposobienia, 0-506-270-533

SŁOMĘ żytnią sprzedam Smardzewo koło Sławna, (0-59) 810-56-51, 0-691-601-041

WESELA, poprawiny, imprezy okolicznościowe, profesjonalne prowadzenie, oprawa muzyczna i oświetleniowa, 0-605-218-778

Dziennik Lokalny - kupon dla osoby fizycznej uprawniającej do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 10 słów pakiet nr 5
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: _____
kontakt: _____

Wyłącznie do wiadomości biura ogłoszeń

imię i nazwisko _____
adres _____
nr dowodu _____ telefon _____

TYLKO DLA OSÓB FIZYCZNYCH
– biuro ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania, sklasyfikowania ogłoszenia lub jego niezamieszczenia – ogłoszenia zawierające w treści nazwisko i adres należy nadać osobiście w biurze ogłoszeń.

ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE OGŁOSZEŃ

WRZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ SKRZYŃKI DB

PRZEŚLIŃ KUPON POD ADRESEM

Dziennik Bałtycki 80-894 Gdańsk Targ Drzewny 9/11 „GRATKA”

Bytów, ul. Wojska Polskiego 2, Człuchów, ul. Królewska 13, Lębork, al. Wolności 40, Sławno, plac Wyszyńskiego 1, Słupsk, ul. Filmowa 3E

Bytów, ul. Wojska Polskiego 2, Bytów, ul. Wojska Polskiego 47, Człuchów, ul. Królewska 13, Główny Urząd Gminy, Lębork, al. Wolności 40, Miastko, ul. Armii Krajowej 29,

Potegowo Urząd Gminy, Słupsk, ul. Wojska Polskiego 49A, Słupsk, ul. Filmowa 3E, Słupsk, ul. Braci Gyermkowych 1, Słupsk, hipermarket Real.

WARTO WIEDZIEĆ

■ Dni Bytowa na sportowo

Jak co roku podczas Dni Bytowa odbyły się zawody sportowe.

Turniej zakładów pracy

PIŁKA NOŻNA. Mecze rozgrywane były systemem pucharowym (przegrany odpadał). Faworytem był Polmor, który wygrał przed rokiem. W tym roku pod nazwami zakładów pracy wystąpiły zespoły piłkarskie: Urania Udorpie i juniorzy Bytovii Bytów. W pierwszym spotkaniu Filipini pokonali Talex 9:3. W kolejnym FCPK uległ Pland Mark 0:1, a w trzecim Filipini wygrali z Polmorem 7:6. W meczu finałowym Filipini pokonali Pland Mark 5:3 i zdobyli Puchar Dni Bytowa.

Kraska po raz drugi

TENIS ZIEMNY. Rozegrano turniej tenisa ziemnego w ramach Grand Prix 2004. W turnieju brało udział 11 zawodników. Zwyciężył Mariusz Kraska przed Maciejem Rybarczykiem oraz Januszem Szymczakiem. Kraska wygrał także pierwszy turniej tej edycji. W kategorii juniorów zwyciężył Roman Borzyszkowski, drugi był Tomasz Piechowski a trzeci Bartosz Wiczowski.

Ikar najlepszy

SIATKÓWKA. Opady deszczu spowodowały, że turniej siatkówki plażowej przeniesiono z boiska ośrodka wypożyczynowego Jeleń do sali MOSiR-u. Do turnieju zgłosiło się 7 zespołów. Grano systemem pucharowym. Eliminacje przeszły 4 drużyny. W półfinałach Studenci przegrali z Ikar 0:2 a Bez Nazwy wygrali z Viktorami 2:1. W finale Ikar pokonał w dwóch setach Bez Nazwy 15:9, 15:13. W spotkaniu o 3 miejsce Viktorzy zwyciężyli Studentów 2:0.

Mało drużyn

TRIO BASKET. Tylko dwie drużyny wystąpiły w turnieju koszykówki trio basket. Pierwotnie zawody miały odbyć się na boisku nad jeziorem Jeleń. Ze względu na padający deszcz przeniesiono je na salę MOSiR-u. Ci, którzy o tej zmianie nie wiedzieli zrezygnowali z gry. W jedynym spotkaniu W.F.C Bytów pokonał Kreska-W-WC 59:38. W zwycięskim zespole wystąpili: Grzegorz Flor, Jarosław Witka i Marcin Chac.

Wyścigi rowerowe

KOLARSTWO. 24 kolarzy w wieku od 4 do 13 lat wzięło udział w wyścigu rowerowym dla dzieci. Startowały zarówno dziewczęta, jak i chłopcy. W zależności od wieku zawodnicy mieli do pokonania od 400 do 1200 metrów.

Oto zwycięzcy w poszczególnych kategoriach:
Krzysztof Szymanowski – 4 lata, Dawid Konopka – 5 lat, Łukasz Mański – 8 lat, Adam Pepliński – 9 lat, Joanna Meyer – 11 lat, Mateusz Sobisz – 11 lat, Artur Mański – 12 lat, Małgorzata Zięba – 13 lat, Tomasz Galikowski – 13 lat.

(II)

Piłka nożna. Pierwszy sparing Bytovii

Drutex - Drutex

Piłkarze Drutexu Bytovii Bytów rozegrali pierwszy sparing pod wodzą nowego trenera Waldemara Walkusza. Przeciwnikiem była trzecioligowa Drutex Kaszubia Kościerzyna. Bytowski zespół przegrał 2:4, mimo że goście z Kościerzyny zagrali w rezerwowym składzie.

Nowy trener Bytovii na razie nie zrobił wielkiej rewolucji w zespole. Do zespołu wrócili Tomasz Lupa i Krzysztof Kiełpiński. Wznowił też treningi Andrzej Ignatowicz. Nowym nabytkiem jest Krzysztof Bryndał ze Startu Miastko. Pozostały skład drużyny był podobny jak w ostatnich spotkaniach w lidze.

Początek nie wskazywał na porażkę bytowan. To właśnie oni mieli kilka dogodnych sytuacji. Kamil Chojnacki przetrząsnął będąc sam na sam z bramkarzem. Podobnie Roman Cech.

W 39 minucie Krzysztof Jazdzewski wykorzystał dogodną sytuację trafiając do bytowskiej bramki. Po kilku minutach goście prowadzili już 2:0. Tym razem bramkę strzelił Tomasz Bąkowski.

Po zmianie stron obie drużyny wymieniły kilku zawodników. Trzecią bramkę dla Kaszubii zdobył Krzysztof Jazdzewski.

Kontakową bramkę zdobył Krzysztof Kiełpiński, wykorzystując podanie od Krzysztofa Bryndała. Goście ponownie odskoczyli po samobójczej bramce Tomasza Mielewczyka.



Roman Cech zdobył jedną z bramek dla Bytovii Bytów.

Fot. Leszek Litercki

Ostatnią bramkę zdobył w meczu Roman Cech, rehabilitując się za przestrzeleny rzut karny.

Bytowski zespół nie zachwycił. Nadal gra w stylu,

jaki prezentował w poprzednim sezonie. Tydzień to jednak za mało, aby praca trenera była już widoczna.

(II)

Kaszubia spadła

Drutex Bytovia Bytów oraz Start Miastko będą jedynymi zespołami z naszego powiatu, które będą grały w klasie okręgowej. Trzecia drużyna, która miała jeszcze szansę na pozostanie w lidze była Kaszubia Studzienice. Niestety przegrała walkę w barażach z Swe Pol Link Bruszkowo Wielkie. W pierwszym spotkaniu padł remis 0:0. W rewanżu w Studzienicach był również remis 1:1. Dzięki bramce strzelonej na wyjeździe goście zdołali awansować. Część piłkarzy grających w Kaszubii zadeklarowało już powrót do Bytovii.

LEKKOATLETYKA

■ Rekordy

Lekkoatleci Talexu Borzytuchom wystartowali w trzech mitingach. Dobrze zaprezentował się Michał Breszka, Bagra Talex w zawodach lekkoatletycznych im. Józefa Żywiec w Gdańsku. Michał zajął 7 miejsce w biegu na 3 km z czasem 8.20,15 min. Poprawił własny rekord życiowy o blisko 4,5 sekundy. Zwyciężył olimpijczyk z Sydney Piotr Gładki.

W Rowach w IV Biegu Szlakiem Zwiniętych Torów wystąpił Grzegorz Dorszyński. W biegu na dystansie 10 mil zajął 8 miejsce wyprzedzając między innymi Artura Pelo i Waldemara Lisickiego. Wygrał kolejny olimpijczyk z Sydney – Rafał Wójcik.

W mitingu lekkoatletycznym w Białogardzie startowali inni zawodnicy Talexu. W biegu na 600 metrów zwyciężył Dariusz Złotek ustanawiając swój nowy rekord życiowy, z czasem 1.22,9 min. Drugi był Krzysztof Prabucki, Milena Talex, uzyskując czas 1.22,28 minuty co jest także jego rekordem życiowym.

Na 800 metrów startowały Krystyna Mańska i Anna Latuszewska. Krystyna zwyciężyła z czasem 2.27,38 min, a Anna była trzecia z czasem 2.32,33 min. Radosław Toczek zwyciężył na 110 m przez płotki juniorów (16,52 s r.ż.) a Artur Gawin zwyciężył na 110 m przez płotki, ale juniorów młodszych (17,79 s r.ż.). W innych konkurencjach uzyskali oni rezultaty: skok w dal – 2. R. Toczek – 6,03 m, 7. A. Gawin – 5,68 m, rzut oszczepem – 4. R. Toczek – 38,80 m, 5. A. Gawin – 35,10 m (r.ż.).

(II)

R E K L A M A

WALMAR
DRAŻBA

**OPONY
U
TOMKA**

**Największy wybór opon
rolniczych**

GOODYEAR

FULDA

DUNLOP

DEBICA

WALMAR
DRAŻBA

O/Pruszcz Gd., ul. Bał. Chłopskich 16
tel. (058) 682-39-91

**HURTOWNIA
SZNURKA
ROLNICZEGO**

**Dziennik
Bytowski**

Stały dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”
Dyrektor regionalny: Grzegorz Skrzykowski
Szef oddziału: Zbigniew Korwiniński
Redaktor prowadzący: Grzegorz Popławski

ISSN 1506/3518

REDAKCJA BYTÓW

Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego”
Bytów, ul. W. Polskiego 2, tel. (059) 822-79-45
822-79-46; czynny w godz. 8-16

REDAKCJA GDAŃSK

Redaktor naczelny:
Maciej Siemba, tel. 30 03 300
Z-ryś. naczelnego:
Marcin Dybik, 3003 304
Maciej Wośko, tel. 3003 305
Mariusz Szmidtka, 685 47 20

REKLAMA W TRÓJMIEŚCIE

Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66,
300-32-10 fax 300-32-13
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2
tel. (058) 660-65-20 do 33,
tel. fax (058) 660-65-02
Gdynia, ul. Świętojańska 141 B
tel. fax (058) 622-74-79

REKLAMA W BYTOWIE

Bytów, tel. (059) 822-79-46
Bytów, ul. Wojska Polskiego 2

WYDAWCA

POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
Prezes: Krzysztof Krupa

DRUK

Drukarnia POLSKAPRESSE sp. z o.o.
Oddział Prasa Bałtycka
ul. Polna 3
tel. 30 03 700, fax 30 03 703
Proj. graficzny: Krzysztof Ignatowicz, tel. 3003 128